

No Copyright Statement

According to British Library, the first English version of “Pocket Companion series” has now no copyright. It is stated as “There is no copyright on the item so you can republish it if you want to” in “CAS-1115582-Q7R8 CRM:00560008005.” In particular, it also mentioned “If you giving free access to the material, and not benefitting financially in any way, you do not need to contact our permissions team.”

The translator will not apply the copyright for the Chinese translation of the booklet.

译者序

據译者了解，慕安得烈 (Andrew Murray) 是一位高舉耶穌基督的人。这本小冊子『代禱的秘訣』 (The secret of intercession) 也不例外。这是翻译这本小冊子的原因之一。

根據英国图书馆 (British library)，口袋伴侶系列 (Pocket Companion series) 的英文第一版現在沒有版權，在译者不獲利的原則下，译者可以自由使用。特別是英国图书馆在『CAS-1115582-Q7R8 CRM:00560008005』中提到，『假如译者在这材料上，给人免费使用，且在任何情況下不獲財利，不需要聯系英国图书馆的許可團隊』。译者不打算為这本小冊子申請版權。

在美国有些灵修書籍，是基於慕安得烈写的口袋伴侶系列。但有些章节，和大约一百年前的口袋伴侶系列英文第一版中的短文比较，会完全不同。英文原版的口袋伴侶系列是慕安得烈晚年开始的，共有十二本小冊子，每本小冊子有三十一篇短文。作為灵修之用，基本上一天一篇。除非特別說明，经文引用是来自和合本。

THE
SECRET
OF
INTERCESSION
A POCKET COMPANION

BY
REV. ANDREW MURRAY, D.D.

AUTHOR OF
"THE PRAYER LIFE," "WITH CHRIST IN THE
SCHOOL OF PRAYER," "ABIDE IN CHRIST,"
"THE HOLIEST OF ALL," ETC.

MORGAN & SCOTT LD.
12, PATERNOSTER BUILDINGS
LONDON, E.C. MCMXIV

代祷的秘诀

口袋伴侣之一

慕安得烈

(1828-1917)

1914 出版

INTRODUCTION

THIS little book has been prepared with the view of rousing Christians to some right sense of the solemn duty, of the high privilege, and of the wonderful power of intercession. It seeks to point out what a place intercession has in God's plan for the extension of His King-

引言

这本小书是从唤醒基督徒们的观点来准备的。要唤醒基督徒们对有庄严的义务，极高的特权，和代祷的奇妙能力这些事、有一些正确的感觉。它试著指出在神的计划中，代祷在为祂国度的扩展，和为祂加强祂孩子们的生命，有何等重要的地位。

dom, and for the strengthening of the life of His children so that they may receive from Him the heavenly blessings He has to bestow, and then go forth to impart them to the world around.

The Dutch original has been found helpful in encouraging Christians to realise their high calling, and in helping them to take their place among the Lord's remembrancers who call upon Him day

加強了祂孩子的生命，以致於他們可能可以从祂接受到，祂一定会带给他們的属天祝福，然後他們才能將那祝福帶到他們周圍的世界。

我們已經發現，荷蘭文的原稿是有幫助的。尤其是在鼓勵基督徒們去實行他們崇高的呼召，和幫助基督徒們在記念主的人們中、有適當的位置。這些記念主的人們，每天早晚都在呼求祂。

and night. This translation is issued with the hope and prayer that it may be used in Bible-Classes and Prayer-Meetings to foster that spirit of devotion and prayer which is so essential to the Christian life.

A. M.

这个翻译是帶著希望和祷告去發行的，希望它可能用在圣经课程和祷告聚会中，去培育那献身和祷告的灵。这献身和祷告的灵，在基督徒的生命中，是絕對必要的。

慕安得烈

FIRST DAY.

Intercession.

“*Pray one for another.*”—JAS. v. 16.

WHAT a mystery of glory there is in prayer! On the one hand, we see God, in His holiness and love and power, waiting, longing to bless man; and on the other, sinful man, a worm of the dust, bringing down from God by prayer the very life and love of heaven to dwell in his heart.

But how much greater the glory of intercession!—when a man makes bold to say to God what he desires for others, and seeks to bring down on one soul, or it may be on hundreds and thousands, the power of the eternal life with all its blessings.

Intercession! Would one not say that this is the very holiest exercise of our boldness as God's children, the highest privilege and enjoyment connected with our intercourse with God—the power of being used by God as instruments for His great work of making men His habitation and showing forth His glory?

Would one not think that the Church would count this one of the chief means of grace, and seek above everything to cultivate in God's children the power of an unceasing prayerfulness on behalf of the perishing world?

Would one not expect that believers, who have to some extent been brought

第一天

代祷

『互相代求。』--- 雅各书 5:16

在祷告里面有何等荣耀的奥秘啊! 在一方面, 我们看到神在祂的圣洁, 愛和能力中等待著渴望祝福人; 在另一方面, 犹如尘灰中虫子般的罪人, 借著祷告从神带下属天的真正的生命和愛, 住在他的心中。

然而, 代祷的荣耀比这更大! 也就是說, 当一个人坦诚的告诉神, 他对別人的渴望, 並寻求為另一个人, 或可能是千百人, 带下带著所有祝福的永恆生命的能力。

代祷! 难道这不是作為神的儿子们坦诚的、最圣洁的操练, 是我们和神相交的最高特权和享受? 也就是說, 神伟大的工作, 就是使人作為祂的居所和彰顯祂的榮耀, 我们荣幸地能有这样的权能, 為这工作被神使用, 作為祂工作的器皿。

难道一个人不会認為, 教会应把这样的恩典作為主要的依靠, 而高过一切地、寻求培養神的孩子们有代祷的力量, 不停止的代表这在灭亡中的世界祷告?

into the secret, would feel what strength there is in unity, and what assurance there is that God will certainly avenge His own elect who cry day and night to Him? It is when Christians cease from looking for help in external union, and aim at all being bound together to the throne of God, by an unceasing devotion to Jesus Christ, and *an unceasing continuance in supplication for the power of God's Spirit*, that the Church will put on her beautiful garments, and put on her strength too, and overcome the world.

OUR gracious Father, hear our prayer and teach Thy Church, and teach each of us, what is the glory, what the blessing, what the all-prevailing power of intercession. Give us, we pray Thee, the vision of what intercession means to Thee, as essential for carrying out Thy blessed purpose—what it means to ourselves as the exercise of our royal priesthood, and what it will mean to Thy Church, and to perishing men, in the bringing down of the Spirit in power—for Jesus' sake. AMEN.

难道一个人不会期望、信徒们感觉到在合一中会有何等
等的力量，和神会保证一定会为那日夜呼求的子民伸冤的？这些信徒们应会多多少少的被带入这个秘诀。教会在下列三个条件都符合的时候，就会穿上他美丽的外袍，且也会有力量，和战胜世界。第一就是基督徒们停止寻求外在的合一的帮助，第二是所有的人都以和神的宝座联合为标桿，也就是借著一个对耶稣基督不停的的委身，**第三是不断的祈求神圣灵的能力。**

我们仁慈的天父，请听我们的祷告和教导你的教会，且教导我们每一个人，知道什么是荣耀、什么是祝福、和代祷超过一切的能力。我们向祢祷告，求祢给我们看到异象，知道代祷对祢的意义，代祷是实现祢有福的旨意上最基本的。也就是说，代祷在带下圣灵的能力上，对我们操练作为君尊的祭司的意义，对祢的教会的意义，和对将亡人们的意义。也就是，代祷是为耶稣的缘故。阿门。

SECOND DAY.

The Opening of the Eyes.

“ And Elisha prayed and said : Lord, open his eyes, that he may see. . . . And Elisha said, Lord, open the eyes of these men, that they may see.”—
2 KINGS vi. 17, 20.

HOW wonderfully the prayer of Elisha for his servant was answered! The young man saw the mountain full of chariots of fire and horsemen about Elisha. The heavenly host had been sent by God to protect His servant.

A second time Elisha prayed. The Syrian army had been smitten with blindness, and so led into Samaria. There Elisha prayed for the opening of their eyes, and lo, they found themselves hopeless prisoners in the hand of the enemy.

We wish to use these prayers in the spiritual sphere. First of all, to ask that our eyes may see the wonderful provision that God has made for His Church, in the baptism with the Holy Ghost and with fire. All the powers of the heavenly world are at our disposal in the service of the heavenly Kingdom. How little the children of God live in the faith of that heavenly vision—the power of the Holy Spirit, on them, with them, and in them, for their own spiritual life, and as their strength joyfully to witness for their Lord and His work!

第二天

眼睛的開啟

『以利沙祷告說、耶和华阿、求你开这少年人的眼目、使他能看见... 以利沙祷告說、耶和华阿、求你开这些人的眼目、使他们能看见。...』 --- 列王纪下 6:17,20

以利沙為他仆人的祷告是多麼奇妙地被答应了！这个年轻人看见满山有火车火马围绕以利沙。神派了天军来保护祂的仆人。

第二次以利沙祷告时，亚兰的军队被失明迷住，而因此被领入撒马利亚的城中。在那里，以利沙為著他们眼睛開啟而祷告，啊哈！他们發觉了自己在敌人手中成為无助的俘虏。

我们希望在属灵的领域上能用这样的祷告。首先，我们祈求我们的眼睛得以开启，在圣灵和火的施洗中，可能会看见神赐给教会是何等奇妙的供应。在天国的事奉上，我们可使用那属天的所有能力。神的孩子們，活在那属天異象的信心中，是何等的少啊！这信心是指在信徒们身上，和他们同在，並在他们里面的圣灵能力，是為著他们自己的属灵的生命，和作為他们的力量去喜悦地见证他们的主和祂的工作。

But we shall find that we need that second prayer too, that God may open the eyes of those of His children who do not as yet see the power which the world and sin have upon His people. They are as yet unconscious of the feebleness that marks the Church, making it impotent to do the work of winning souls for Christ, and building up believers for a life of holiness and fruitfulness. Let us pray especially that God may open all eyes to see what the great and fundamental need of the Church is, in intercession to bring down His blessing, that the power of the Spirit may be known unceasingly in its Divine efficacy and blessing.

OUR Father, which art in heaven, Thou who art so unspeakably willing to give us the Holy Spirit in power, hear our humble prayer. Open our eyes, we pray Thee, that we may realise fully the low estate of Thy Church and people, and as fully what treasures of grace and power Thou art willing to bestow in answer to the fervent prayer of a united Church. AMEN.

然而我们一定会發觉，我们也需要那第二个祷告。也就是，有一些神的孩子们，尚未看见世界和罪在祂子民身上的力量，求神开启那些孩子们的眼睛，使他们能看见，世界和罪在祂的子民身上的权势。他们尚未意识到教会软弱的标志，这软弱使得教会不能為基督赢得非信徒们，和建造信徒们过一个圣洁和富有成果的生活。让我们特別為这件事祷告，求神开启所有信徒们的眼睛，使他们看到教会最大和最基本的需要，看到在代祷中能帶下神的祝福。仍是要看见，在神圣的功效和祝福上，圣灵的能力从来没有停止过。

我们天上的父，祢多麼愿意赐给我们圣灵的能力，听我们谦卑的祷告。我们向祢祷告，求祢开启我们的眼睛，让我们可能充分的意识到教会和信徒们的光景是多麼的低，更全然了解，在回答一个合一教会的热诚祷告上，知道祢是多麼愿意赐给教会那恩典和能力的寶藏。阿们。

THIRD DAY.

Man's Place in God's Plan.

“*The heaven, even the heavens, are the Lord's; but the earth hath He given to the children of men.*”—PSALM CXV. 16.

GOD created heaven as a dwelling for Himself—perfect, glorious, and most holy. The earth He gave to man as his dwelling—everything very good, but only as a beginning, with the need of being kept and cultivated. *The work God had done, man was to continue and perfect.* Think of the iron and the coal hidden away in the earth, of the steam hidden away in the water. It was left to man to discover and to use all this, as we see in the network of railways that span the world, and the steamers that cover the ocean. God had created all to be thus used. He made the discovery and the use dependent on the wisdom and diligence of man. What the earth is to-day, with its cities and habitations, with its corn-fields and orchards, it owes to man. The work God had begun and prepared, was by man to be carried out in fulfilment of God's purpose. And so nature teaches us the wonderful partnership to which God calls man for the carrying out of the work of creation to its destined end.

This law holds equally good in the kingdom of grace. In this great redemption God has revealed the power

第三天

人在神計劃中的地位

『天，是耶和華的天；地，他卻給了世人。』 --- 诗篇 115:16

神创造完美的，荣耀的，和最圣洁的天，作為祂的居所。地，祂給了人作為他的居所。这居所一切都非常美好，但只是為了作為一个好的开始而已，这居所仍需要维护和培養。**神已经完成的工作，是要人繼續这工作和使它完美。**想想看，鐵和煤是在地中藏着。想想看水蒸气是在水中藏着。就如我们看到了鐵路网在全世界都有、和汽船遍滿於海洋上一樣，这一切是要留给人去發現和使用。神已创造了这一切，能這樣的被使用。人依靠他的智慧和勤奋，有了這樣的發現和使用。今天的世界有城市和居所，有玉米田和果园，是因人的原故。神已开始和已预备的工作，是要人来实行，以完成神的旨意。而大自然教导我们，美妙的和神同工，对这样的同工，神是呼召人去完成这创造的工作，直到预定的結局。

of the heavenly life and the spiritual blessings of which heaven is full. *But He has entrusted to His people the work of making these blessings known, and making men partakers of them.*

What diligence the children of this world show in seeking for the treasures that God has hid in the earth for their use! Shall not the children of God be equally faithful in seeking for the treasures hid in heaven, to bring them down in blessing on the world? It is by the unceasing intercession of God's people that His Kingdom will come, and His will be done on earth as it is in heaven.

EVER blessed Lord, how wonderful is the place Thou hast given man, in trusting him to continue the work Thou hast begun. We pray Thee, open our hearts for the great thought that, through the preaching of the Gospel, and the work of intercession, Thy people are to work out Thy purpose. Lord, open our eyes—for Jesus' sake. AMEN.

这法则在恩典的国度中一样是对的。在这伟大的救赎中，神已经顯明了属天生命的能力、和天上充满著的属灵祝福。**但是，祂已经委託祂的子民做这份工作，这工作就是使这些祝福让人知道，和使人们有份於这些祝福。**

这世界的孩子们，為了让他们使用神隐藏在地里的财寶、在寻求它们上顯示出多麼的勤奋！难道神的孩子们為了帶下神隐藏在天的财寶祝福这世界，在寻求它们上不能同样的忠实？就是借著神的子民不止息地代祷，代祷愿你的国降临，愿你的旨意行在地上，如同行在天上。(太 6:10)

永远祝福的主，祢已经给了人的地位是多麼的奇妙，相信人能繼續祢已开始的工作。我们向祢祷告，求祢為这伟大的念头開啟我们的心。这念头就是，祢的子民借著传讲福音和代祷工作，会成就祢的旨意。主啊，(请)開啟我们的眼睛 --- 為了耶稣的缘故。阿们。

FOURTH DAY.

Intercession in the Plan of Redemption.

“O Thou that hearest prayer, unto Thee shall all flesh come.”—PSALM lxxv. 2.

WHEN God gave the world into the power of man, made in His own image, who should rule over it as a viceroy under Him, it was His plan that Adam should do nothing but with God and through God, and God Himself would do all His work in the world through Adam. Adam was in very deed to be the owner, master, and ruler of the earth. When sin entered the world, Adam's power was proved to be a terrible reality, for through him the earth, with the whole race of man, was brought under the curse of sin.

When God made the plan of redemption, His object was to restore man to the place from which he had fallen. God chose His servants of old, who, through the power of intercession, could ask what they would, and it should be given them. When Christ became man, it was that, as man, both on earth and in heaven, He might intercede for man. And ere He left the world, He imparted this right of intercession to His disciples, in the seven-fold promise of the Farewell Discourse (John xv.-xvii.), that whatsoever they should ask He would do for them. God's intense longing to bless seems in some

第四天

在救赎计划中的代祷

『听祷告的主阿、凡有血气的、都要来就你。』 ---
诗篇 65:2

神照著祂的形像造人，人应该在祂下面作为祂的总管来管理世界。当神把管理世界的权力交给人的时候，祂原先的计划，本是不需要亚当做任何自己的事情，只要亚当与祂同在、和透过祂做事情，而神自己会透过亚当做祂在世界上所有的事情。亚当实在是拥有地，做地的主人，且统管地。当罪进入世界的时候，亚当所拥有的权力变成一场恶梦，因为透过他，地和全人类都在罪的咒诅之下。

当神准备救赎计划时，祂的目的是要恢复人回到没有堕落前的地位。神拣选了祂历世历代的仆人们，经由他们的代祷能力，他们可以求他们会求的，且祂应该会赐给他们所求的。当基督降世为人，因祂作为一个人，所以可以在人间和天上为人代祷。而当祂荣耀地离开这世界时，祂将这代祷的权利给了门徒们。也就是，在祂离别之言中帶著七重的应许(约翰福音 15-17)，告诉门徒们，不论他们应该求什么，祂都会为他们做。

sense to be graciously limited by His dependence on the intercession that rises from the earth. He seeks to rouse the spirit of intercession that He may be able to bestow His blessing on mankind. God regards intercession as the highest expression of His people's readiness to receive and to yield themselves wholly to the working of His almighty power.

Christians need to realise this as their true nobility and their only power with God—the right to claim and expect that God will hear prayer. It is only as God's children begin to see what intercession means in regard to God's Kingdom, that they will realise how solemn their responsibility is.

Each individual believer will be led to see that God waits for him to take his part. He will feel in very truth that the highest, the most blessed, the mightiest of all human instrumentalities for the fulfilment of the petition, “as in heaven, so on earth,” is the intercession that rises day and night, pleading with God for the power of Heaven to be sent down into the hearts of men. Oh that God might burn into our hearts this one thought: Intercession in its omnipotent power is according to His will and is most certainly effectual!

神那强烈要祝福的渴望，似乎是在某种程度上有恩典的(主动地)被限制住，而要靠著从地上来的代祷。祂希望能够唤醒我们身上代祷的灵，因而祂才有可能去祝福人类。神以代祷作为最高的量度，看祂的子民是否准备好去接受、且完全降服在祂全能的作为下。

基督徒们需要意识到这是他们真实的尊贵点，和他们对神唯一有的力量。就是有权利要求，并且有期望，神会聆听他们的祷告。这只有当神的孩子们开始看见代祷在天国中的意义，他们才会意识到他们的责任是多麼的郑重。

每一个信徒都会被引领去看到，神在等待著他去完成他要做的每一部份。他将能感觉到这个真实的事实，就是为了达到『在地上如同在天上』的诉求，人间所有方法中最高的，最蒙祝福的，最有力的，就是代祷。日夜不停的代祷，向神求告、为著使属天的能力能进到人们的心里。神啊！请求祢将这个思想烧在我们心里：这思想就是代祷有全能的力量，是照著祢的旨意、和是确定最有效的！

FIFTH DAY.

God Seeks Intercessors.

"He saw that there was no man, and wondered that there was no intercessor."—ISAIAH lix. 16.

FROM of old God had among His people intercessors to whose voice He had listened and given deliverance. Here we read of a time of trouble when He sought for an intercessor, but in vain. And He wondered! Think of what that means—the amazement of God that there should be none who loved the people enough or who had sufficient faith in His power to deliver, to intercede, on their behalf. If there had been an intercessor He would have given deliverance; without an intercessor His judgments came down (see Isaiah lxiv. 7; Ezek. xxii. 30, 31).

Of what infinite importance is the place the intercessor holds in the Kingdom of God! Is it not indeed a matter of wonder that God should give men such power, and yet that there are so few who know what it is to take hold of His strength and pray down His blessing on the world?

Let us try to realise the position. When God had in His Son wrought out the new creation, and Christ had taken His place on the Throne, the work of the extension of His Kingdom was given into the hands of men. He ever liveth to pray; prayer is the highest exercise of

第五天 .

神寻找代祷的人

『他见无人拯救，无人代求，甚为诧异，...。』——以赛亚书 59:16

从历世历代，祂在子民中有代祷的人，他们所求的，祂也已聆听並施行拯救。在这里我们读到，在一个困难的日子里，祂要寻找一个代祷的人，却是枉然。而且祂会甚为诧异！想想看这意味著什麼？神所讶异的是、沒有人足夠到这麼愛別人而代表他们為他们代祷。或是沒有人对祂有足夠的信心，相信祂有行拯救的能力而代表他们為他们代祷。如果那时有一个代祷的人，祂可能已经拯救了；沒有代祷的人，祂的审判会来临。(看以赛亚书 64:7; 以西结书 22:30-31)

代祷的人在神国的地位是无限重要的！神给人这样的能力难道不是很奇妙吗？然而只有少数的人知道：抓住祂的力量、和以祷告為世界带下祂的祝福，意谓著什麼！

让我们试著去意识这个地位。当神借著祂的儿子带出一个新造、並基督已经坐在寶座上，祂国度的扩展工作就交给了人。祂永远活著為我们祈求；祷告是祂坐在寶座上、最高的行使作祭司和君王的君尊特权。

His royal prerogative as Priest-King upon the throne. All that Christ was to do in heaven was to be in fellowship with His people on earth. In His Divine condescension God has willed that the working of His Spirit shall follow the prayer of His people. He waits for their intercession, showing the preparation of heart—where and how much of His Spirit they are ready to receive.

God rules the world and His Church through the prayers of His people. “That God should have made the extension of His Kingdom to such a large extent dependent on the faithfulness of His people in prayer is a stupendous mystery and yet an absolute certainty.” God calls for intercessors: in His grace He has made His work dependent on them; He waits for them.

OUR Father, open our eyes to see that Thou dost invite Thy children to have a part in the extension of Thy Kingdom by their faithfulness in prayer and intercession. Give us such an insight into the glory of this holy calling, that with our whole heart we may yield ourselves to its blessed service. AMEN.

基督在天上所有做的事情，就是和祂在地上的子民交通。在祂神圣的降卑中，神已经愿意让圣灵因著祂子民的祷告而工作。祂等待著他们的代祷，代祷能顯示出他们內心的预备，代祷也就是、他们是否准备好去接受何时何地的、多少的圣灵。

神透过祂子民的祷告、统治这世界和祂的教会。『神已使祂国度扩展的工作，在很大程度上依靠祂子民祷告的信实。这实在是一个令人讶異的奥秘，但卻是绝对确定的事实。』神呼召代祷的人：照祂的恩典，祂已使祂的工作靠著他们；祂等待著他们。

我们的天父，请开启我们的眼睛，使我们能看到，借著在祷告中的信实和代祷，祢的確是让祢的孩子们和祢的国度扩展有份。请给我们洞察到这圣洁呼召的荣耀，以致我们能全心的降服而投入在这有福的服事中。阿门。

SIXTH DAY.

Christ as Intercessor.

*“He is able to save them to the uttermost that come unto God by Him, seeing He ever liveth to make intercession for them.”—*HEB. vii. 25.

WHEN God had said in Isaiah that He wondered that there was no intercessor, there followed the words: “Therefore His arm brought salvation unto Him. The Redeemer shall come to Sion” (Isaiah lix. 16, 20). God Himself would provide the true intercessor, in Christ His Son, of whom it had already been said: “He bare the sin of many, and made intercession for the transgressors” (Isaiah liii. 12).

In His life on earth Christ began His work as Intercessor. Think of the high-priestly prayer on behalf of His disciples and of all who should through them believe in His Name. Think of His words to Peter, “I have prayed for thee, that thy faith fail not”—a proof of how intensely personal His intercession is. And on the Cross He spake as intercessor: “Father, forgive them.”

Now that He is seated at God's right hand, He continues, as our great High Priest, the work of intercession without ceasing. But with this difference, *that He gives His people power to take part in it.* Seven times in His farewell discourse He

第六天

基督作為代禱者

『凡靠著他進到神面前的人，他都能拯救到底，因為他是長遠活著，替他們祈求。』——希伯來書 7:25

當神在以賽亞書說，祂很詫異沒有人代求，接著又說：
『**...就用自己的膀臂施行拯救，...「必有一位救贖主來到錫安...」**』(以賽亞書 59:16,20) 在基督祂的儿子裡，神自己提供了真正的代禱者，而神早已宣告：『**...他卻担当多人的罪，又為罪犯代求。**』(以賽亞書 53:12)

當基督道成肉身在上世時，就已經開始代禱的工作。想想看祂代表門徒作至高祭司的禱告，這也包括了所有透過他們而相信祂名的人。想想看祂對彼得說的話，

『**但我已經為你祈求，叫你不至於失了信心。...**』(路加福音 22:32) 這就證明了祂的代禱是非常個人化的。而且祂在十字架上以代禱者說，『**...父啊，赦免他們！...**』(路加福音 23:34)

現在祂坐在神的右邊，繼續作為偉大的至高祭司，不斷的為我們祈求。但有點不同，**祂給了祂的子民能力與祂同工**。在祂的離別之言，重複七次的提到祂的保證，祂會照著他們祈求的去做。

repeated the assurance that what they asked He would do.

The power of heaven was to be at their disposal. The grace and power of God waited for man's bidding. Through the leading of the Holy Spirit they would know what the will of God was. They would learn in faith to pray in His Name. He would present their petition to the Father, and through His and their united intercession the Church would be clothed with the power of the Spirit.

BLESSED Redeemer, what wonderful grace that Thou callest us to share in Thy intercession! We pray Thee, arouse in Thy redeemed people a consciousness of the glory of this their calling, and of all the rich blessing which Thy Church in its impotence can, through its intercession in Thy Name, bring down upon this earth. May Thy Holy Spirit work in Thy people a deep conviction of the sin of restraining prayer, of the sloth and unbelief and selfishness that is the cause of it, and of Thy loving desire to pour out the Spirit of prayer in answer to their petitions—for Thy name's sake. AMEN.

天上的能力已经赐给他们。神的恩典和能力等著人们使用。透过圣灵的带领，他们会知道什么是神的旨意。他们会在信心中学习奉祂的名祷告。祂会为他们的祷告向父代求。透过祂的和他们的合一的代祷，教会将会被圣灵的能力充满。

祝福的救赎主啊，祢呼召我们和祢的代祷有份是多麼奇妙的恩典！我们向祢祈求，请祢唤醒祢救赎的子民，能意识到他们呼召的荣耀，和虽然教会不振作、仍能用以祢的名代祷而带来这世界丰盛的祝福。愿圣灵工作在祢子民的身上，让他们深深的確信：第一，罪限制了祷告。第二，懒惰，和不信，和自私，是造成这样的原因。和第三，祢会有爱的渴望去倾倒代祷的灵、而去回应他们的祈求。这样深深的確信，是为祢名的缘故。阿们。

SEVENTH DAY.

The Intercessors God Seeks.

“I have set watchmen upon Thy walls, O Jerusalem; they shall never hold their peace day nor night: ye that are the Lord's remembrancers, take ye no rest and give Him no rest.”—ISAIAH lxii. 6, 7.

WATCHMEN are ordinarily placed on the walls of a city to give notice to the rulers of coming danger. God appoints watchmen not only to warn men—often they will not hear—but also to summon Him to come to their aid, whenever need or enemy may be threatening. The great mark of the intercessors is to be that they are not to hold their peace day or night, to take no rest, and to give God no rest, until the deliverance comes. In faith they may count upon the assurance that God will answer their prayer.

It is of this that our Lord Jesus said: “Shall not God avenge His own elect, who cry to Him day and night?” From every land the voice is heard that the Church of Christ, under the influence of the power of the world and the earthly-mindedness it brings, is losing its influence over its members. There is but little proof of God's presence in the conversion of sinners, or the holiness of His people. With the great majority of Christians there is an utter neglect of Christ's call to take a part in the extension

第七天

神寻找的代祷者

『耶路撒冷啊，我在你城上设立守望的，他们昼夜必不静默。呼吁耶和华的，你们不要歇息，也不要使他歇息，直等他建立耶路撒冷，使耶路撒冷在地上成为可讚美的。』 --- 以赛亚书 62:6-7

守望者通常被安置在城牆上，所以他们能事先警告统治者要来的危险。神设立守望者，不只经常是在他们常常沒有听到的时候警告他们；也要是在任何需要时、或敌人可能正在威胁时，呼召祂的帮助。代祷者最大的标志就是：他们会日夜不停地的呼求，直到拯救来临，否则他们便不歇息，也不让神歇息。在信心中，他们可能指望神的保证，神将会答应他们的祈求。

这就是我们主耶稣说的：『难道神不会为祂日夜呼求的选民伸冤吗？』从每一个地方，我们都听到，基督的教会，在世界权势的影响下，和带进了世界的想法，正在失去他对成员的影响力。在罪人的谈话中，或看祂子民的圣洁上，只有极少数基督徒能证明神的同在。对大部份基督徒而言，他们绝对是忽略了，和国度扩展有份的、基督的呼召。他们极少经历过圣灵的能力。

of His Kingdom. The power of the Holy Spirit is but little experienced.

Amid all the discussions as to what can be done to interest young and old in the study of God's Word, or to awaken love for the services of His house, one hears but little of the indispensable necessity of the power of the Holy Spirit in the ministry and the membership of the Church. One sees but little sign of the conviction and confession that it is owing to the lack of prayer that the workings of the Spirit are so feeble, and that only by united fervent prayer a change can be brought about. If ever there was a time when God's elect should cry day and night to Him, it is now. Will you not, dear reader, offer yourself to God for this blessed work of intercession, and learn to count it the highest privilege of your life to be a channel through whose prayers God's blessing can be brought down to earth?

EVER blessed Father, hear us, we pray Thee, and do Thou Thyself raise up intercessors, such as Thou wouldst have. Give us, we beseech Thee, men and women to act as Thy remembrancers, taking no rest and giving Thee no rest, until Thy Church again be a praise in the earth. Blessed Father, let Thy Spirit teach us how to pray. AMEN.

在教会的服事中，或成员中，我们很少听到，有关圣灵的大能是不可或缺的讨论。这些讨论包括了，如何做会吸引年轻的，或年长的对神的话语的兴趣，或激起他们对神家服事的愛。(因為)缺少祷告、以致於圣灵的工作是这样的软弱，一个人会很少看到、坚定的信仰和认罪的记号。这只能靠著热切合一的祷告，情况才会改变。假如有什麼是要神的选民、向祂昼夜呼求的时候，那就是现在。亲爱的读者，难道你们不愿意献上自己给神，做这蒙福的代祷工作？並学习算代祷為生命中最高的特权，借著代祷，成為一个管道，带到地上神的祝福？

永远祝福的父啊！请听我们向祢的祷告。请祢自己一定要兴起代祷者，就像祢原先做的一样。我们恳求祢，请让大家都因纪念祢而不能歇息，且不让祢歇息，直到教会在地上得著讚赏。祝福的父，请祢用圣灵教导我们如何祷告。阿们。

EIGHTH DAY.

The School of Intercession.

“Who in the days of His flesh, when He had offered up prayers and supplications with strong crying and tears, . . . and was heard in that He feared.”—HEB. v. 7.

CHRIST, as Head, is Intercessor in heaven; we, as the members of His Body, are partners with Him on earth. Let no one imagine that it cost Christ nothing to become an intercessor. He could not without this be our example. What do we read of Him? (Isaiah liii. 10-12): “When Thou shalt make His soul an offering for sin, He shall see His seed. . . . He shall see of the travail of His soul. . . . I will divide Him a portion with the great, because He hath poured out His soul unto death.” Notice the thrice-repeated expression in regard to the pouring out of His soul.

The pouring out of the soul—that is the Divine meaning of intercession. Nothing less than this was needed if His sacrifice and prayer were to have power with God. This giving of Himself over to live and die that He might save the perishing was a revelation of the spirit that has power to prevail with God.

If we as helpers and fellow-labourers with the Lord Jesus are to share His power of intercession, there will need to be with us too *the travail of soul that there*

第八天

代祷的学校

『基督在肉体的时候既大声哀哭，流淚禱告，懇求那能救他免死的主，就因他的虔誠蒙了應允。』——希伯來書 5:7

基督是頭，是天上的代禱者；我們是身體，是祂在地上的伴侶。不要讓任何人以為，基督作為一個代禱者是不付上任何代價的。不付上代價，祂不可能成為我們的例子。我們到底讀到祂的什麼事呢？(以賽亞書 53:10-12):

『...耶和華以祂為贖罪祭。祂必看見後裔，... 祂必看見自己勞苦的功效...所以，我要使祂與位大的同分，...因為祂將命傾倒，以至於死。...』請注意，三次重複說到，祂要將命傾倒。

將命傾倒，就是代禱的神聖意義。如果祂的獻祭和代禱在神面前要有力量，這是絕對需要的。為了有可能拯救那滅亡的，祂交出了自己的生與死，而這正是我們靈里的啟示，啟示我們這樣可蒙神納。

我們作為主耶穌的幫手和同伴，如果要分享祂的代禱力量，我們也當**和祂有一樣的勞苦的成效，放棄了自己的生命和快樂，為著幫我們同胞代禱這一個最高的工作。**

was with Him, the giving up of our life and its pleasures for the one supreme work of interceding for our fellow-men. Intercession must not be a passing interest; it must become an ever-growing object of intense desire, for which above everything we long and live. It is the life of consecration and self-sacrifice that will indeed give power for intercession (Acts xv. 26; xx. 24; Phil. ii. 17; Rev. xii. 11).

The longer we study this blessed truth and think of what it means to exercise this power for the glory of God and the salvation of men, the deeper will become our conviction that it is worth giving up everything to take part with Christ in His work of intercession.

BLESSED Lord Jesus, be pleased to teach us how to unite with Thee in calling upon God for the souls Thou hast bought. Let Thy love fill us and all Thy saints, that we may learn to plead for the power of Thy Holy Spirit to be made known. AMEN.

代祷一定不要成为附带的兴趣，一定要成为不断增长，超过一切所求所想的强烈欲望。这是一种分别为圣和自我牺牲的生命。这生命将会真实地赋予代祷能力。(使徒行传 15:26; 20:24; 腓立比书 2:17; 启示录 12:2)

我们学习这带祝福的真理愈久，和想到为神的荣耀和为人的救恩行使这样的能力，我们就会更深的坚定信仰，知道是值得我们放弃一切事、而和基督的代祷工作有份。

祝福的主耶稣啊！请祢教导我们，如何能和祢合一，为著祢买赎的人而求告神。让祢的爱，充满我们和祢的众圣徒，让我们可能学会去恳求，如何使大家都知道圣灵的能力。阿们。

NINTH DAY.

The Name of Jesus the Power of Intercession.

“Hitherto have ye asked nothing in My name. At that day ye shall ask in My name; ask and ye shall receive, that your joy may be full.”—JOHN xvi. 24, 26.

DURING Christ's life upon earth, the disciples had known but little of the power of prayer. In Gethsemane, Peter and the others had utterly failed. They had no conception of what it was to ask in the name of Jesus, and to receive. The Lord promised them that in that day which was coming they would be able to pray with such a power in His name, that they might ask what they would, and it should be given to them.

“Hitherto nothing.” “In that day ye shall ask in My name and shall receive.” These two conditions are still found in the Church. With the great majority of Christians there is such a lack of knowledge of their oneness with Christ Jesus, and of the Holy Spirit as the Spirit of prayer, that they do not even attempt to claim the wonderful promises Christ here gives. But where God's children know what it is to abide in Christ and in vital union with Him, and to yield to the Holy Spirit's teaching, they begin to learn that their intercession avails much,

第九天

耶稣的名是代祷的能力

『向来你们没有奉我的名求甚麽，到那日，你们要奉我的名祈求；如今你们求就必得着，叫你们的喜乐可以满足。』——约翰福音 16:24,26，以和合本为主的部份重组

在基督道成肉身在地上的时候，祂的门徒们对于祷告的能力知道很少。在客西马尼，彼得和其余的完全失败了。他们对『奉耶稣的名祈求，和就必得着』，一点概念都没有。主应许他们，到正要来临的那日，他们能够奉祂的名祈求而能有这么大的能力，和求就必得着。他们是可以用这名求他们将要求的。

『向来没有奉我求甚麽』『到那日，你们要奉我的名祈求，和就必得着。』这两个条件在教会中仍可找到。对大部份的基督徒而言，他们缺乏和基督耶稣合一的知识，以及他们缺乏圣灵是祷告的灵的知识，以致於他们对支取基督在这里所给的应许、试都不试一下。但在何处神的孩子们知道什么是，「在基督内、及必不可少的和祂合一」和「顺服圣灵的教导」，他们就可以开始学到，他们的代祷是这么有效，以及神将会以给他们圣灵的能力、去回应他们的祷告。

and that God will give the power of His Spirit in answer to their prayer.

It is faith in the power of Jesus' name, and in our right to use it, that will give us the courage to follow on where God invites us to the holy office of intercessors. When our Lord Jesus, in His farewell discourse, gave His unlimited prayer promise, He sent the disciples out into the world with this consciousness: "He who sits upon the throne, and who lives in my heart, has promised that what I ask in His name I shall receive. *He will do it.*"

Oh, if Christians but knew what it is to yield themselves wholly and absolutely to Jesus Christ and His service, how their eyes would be opened to see that intense and unceasing prayerfulness is the essential mark of the healthy spiritual life; and that the power of all-prevailing intercession will indeed be the portion of those who live only in and for their Lord!

BLESSED Saviour, give us the grace of the Holy Spirit, so to live in Thee, and with Thee, and for Thee, that we may boldly look to Thee for the assurance that our prayers are heard. AMEN.

就是那奉耶稣之名的信心，和我们有权利去使用这名，给了我们勇气去跟随神所邀请我们进入的代祷神圣职分。当主耶稣在祂分离的祷告中，祂给了门徒们没有限制的应许，祂就遣送他们到世界各处，且带著这样的意识：『祂，高坐寶座並活在我心中，已经应许，不论我奉祂的名求什麼，就必得著。祂会成就这事的。』

哦，如果基督徒知道什麼是，完全的顺服、及絕对的给耶稣基督、和祂的事工，他们眼睛就能被打开，並看见健全属灵生命的基本标誌，就是热切的和不停的祷告。他们且会看见，那全胜代祷的能力，实在是且将会是、只活在主内、並為著主而活的人们的一部份。

祝福的救主啊，请给我们圣灵的恩典，这恩典本是活在祢里面，与祢同在，和為了祢的，使我们能為了我们祷告会被聆听的保証，能大胆地仰望祢。阿们。

TENTH DAY.

Prayer the Work of the Spirit.

"God has sent forth the Spirit of His Son into your hearts, crying, 'Abba, Father.'"
—GAL. iv. 6.

WE know what "Abba, Father" meant in the mouth of Christ in Gethsemane. It was the entire surrender of Himself to the very death, that the holy will of God's love in redemption of sinners might be accomplished. In His prayer He was ready for any sacrifice, even to the yielding of His life. In that prayer we have revealed to us the heart of Him whose place is at the right hand of God, with the wonderful power of intercession that He exercises there, and the power to pour down the Holy Spirit.

It is to breathe the very Spirit of His Son into our hearts that the Holy Spirit has been bestowed by the Father. Our Lord would have us yield ourselves as wholly to God as He did; to pray like Him, that God's will of love should be done on earth at any cost. As God's love is revealed in His desire for the salvation of souls, so also the desire of Jesus was made plain when He gave Himself for them. And He now asks of His people that that same love should fill them too, so that they give themselves wholly to the work of intercession, and, at any cost, pray down God's love upon the perishing.

第十天

祷告是圣灵的工作

『你们既為儿子，神就差他儿子的灵进入你们的心，呼叫：「阿爸，父！」』——加拉太书 4:6

我们知道、「阿爸，父！」、在客西马尼的耶稣口中說的是什麼意思。那就是祂的完全的顺服以致於死，因此使父神的愛的圣洁旨意，能夠成全在罪人的救恩里。在祂的祷告中，祂已预备好任何的犧牲，甚至於交出祂自己的生命。在那祷告里，我们可看出祂在父神右边的地位。且我们已经顯露给我们自己看到祂的心，那心是帶著奇妙的代祷能力，而这能力正是祂那时所行使的，並且有能力能帶下圣灵。

这正是父神已将祂儿子的灵吹进我们的心中，圣灵已经賜下。我们主可能已使我们如祂一样、完全的顺服神；也祷告像祂一样，就是說、神的愛的旨意应该不计任何代价的行在地上。正如从神渴望著魂(人)的救恩，神的愛就此向我们顯明了，当耶稣為他们而放棄了自己的生命，祂所渴望的，也是这样清楚地顯明了。且祂现在要求祂的子民，同样的愛也应要充满他们，以致於他们能為著代祷的事工、完全地献上自己，及其不计任何代价地、為著即将灭亡的人们、因祷告而帶下神的愛。

And lest anyone should think that this is too high and beyond our reach, *the Holy Spirit of Jesus is actually given into our hearts* that we may pray in His likeness, in His name, in His power. It is the man who yields himself wholly to the leading of the Holy Spirit who will feel urged, by the compulsion of a Divine love, to the undivided surrender to a life of continual intercession, because he knows that it is God who is working in him.

Now we can understand how Christ could give such unlimited promises of answer to prayer to His disciples; they were first going to be filled with the Holy Spirit. Now we understand how God can give such a high place to intercession in the fulfilment of His purpose of redemption; it is the Holy Spirit who breathes God's own desire into us, *and enables us to intercede for souls.*

A BBA, Father! O grant that by Thy Holy Spirit there may be maintained in us the unceasing intercession of love for the souls for whom Christ died. Give, O give to Thy children the vision of the blessedness and the power which come to those who yield themselves to this high calling. AMEN.

而且，免得任何人以為这是太高的目标、而使我们不能达到，**耶稣的圣灵实际上已放在我们心中**，使我们有可能祷告像祂，奉祂的名祷告，和在祂的能力中祷告。因為这样的人，知道是神在他身上的工作，使他能因著神的愛的催促、完全的顺服圣灵的引导、而活出一个继续不停代祷的生命。

现在我們能夠了解、耶穌怎樣地為著祂的門徒們的禱告，有这样毫无任何條件的回应；祂的門徒們即將是、第一批被圣灵充满的人。現在我們也能了解，神怎樣地為了完成救贖的目的，將代禱放在這麼高的地位；就正是圣灵，祂在我們身上、呼出了神自己的渴望，**及使**我們為魂(人)而代禱。

阿爸，父！哦，經由圣灵應許我們，使我們維持對魂(人)有不止息的愛。耶穌受死，就是為了這些魂(人)。哦，請賜給祢的孩子们那蒙福和能力的眼光；這眼光是給那些、為這高的呼召而順服的人。阿們。

ELEVENTH DAY.

Christ our Example in Intercession.

“He shall divide the spoil with the strong, because . . . He bare the sin of many and made intercession for the transgressors.”—ISAIAH liii. 12.

“**H**E made intercession for the transgressors.” What did that mean to Him? Think of what it cost Him to pray that prayer effectually. He had to pour out His soul as an offering for sin, and to cry in Gethsemane: “Father, Thy holy will of love be done.”

Think what moved Him thus to sacrifice Himself to the very uttermost! It was His love to the Father—that His holiness might be manifest, and love to souls—that they might be partakers of His holiness.

Think of the reward He won! As Conqueror of every enemy, He is seated at the right hand of God, with the power of unlimited and assured intercession. And He would see His seed, a generation of those of the same mind with Himself, whom He could train to a share in His great work of intercession.

And what does this mean for us, when we indeed seek to pray for the transgressors? That we too yield ourselves wholly to the glory of the holiness and the love of the Father, that we too say: Thy will be done, cost what it may;

第十一天

耶稣是我们代祷的榜样

『所以，我要使他与位大的同分，与强盛的均分掳物。因為...，他卻担当多人的罪，又為罪犯代求。』 --- 以赛亚书 53:12

『**他為罪犯代求。**』这话对祂是什麼意思呢？想想看，祂為了代祷那麼有效的祷告，付上了什麼代价。祂必须要倾倒自己的魂(生命)，作為罪的祭物，且在客西马尼大声呼求，『**父啊！祢那圣洁愛的旨意成就了！**』

想想是什麼感动祂，使祂能有这献上自己的终极舉动。是祂对父的愛，这愛使祂的圣洁彰顯和能夠愛人的(灵)魂，以致於使他们有可能和祂的圣洁有份。想想祂因这样而得到的酬报！胜过了一切仇敌，祂就帶著无限的、及保証的代祷能力，坐在神的右边。而且祂会看到自己的后裔，这后裔是有著和祂同有一个心志的一代，祂可以训练他们、使他们能分享那伟大的代祷工作。

而当我们真实地寻求為罪人代祷，这对我們有什麼意义？就是，我們也能对父神的圣洁和愛的榮耀而完全的顺服，以致於我們也能說：不论我們付什麼代价，只要祢的旨意成全。也就是說，我們也能到甚至倾倒在地上的生命以致於死。

that we too sacrifice ourselves, even to pouring out our soul unto death.

The Lord Jesus has in very deed taken us up into a partnership with Himself, in carrying out the great work of intercession. He in heaven and we on earth must have one mind, one aim in life—that we should, from love to the Father and to the lost, consecrate our lives to intercession for God's blessing. The burning desire of Father and Son for the salvation of souls must be the burning desire of our heart too.

What an honour! What a blessedness! And what a power for us to do the work because He lives, and by His Spirit pours forth His love into our hearts!

EVERLASTING God of love, open our eyes to the vision of the glory of Thy Son, as He ever liveth to pray. And open our eyes to the glory of that grace which enables us in His likeness also to live that we may pray for the transgressors. Father, for Jesus' sake. AMEN.

主耶稣在执行祂那伟大的代祷上，确实已带我们作为祂的同工。祂在天上和我们在地上，必须要有同一个心志，同一个生命的目标。那目标就是，我们因爱父神和失去的灵魂，应该为著带下神祝福的代祷，过一个分别成圣的生活。父神和祂儿子为著灵魂救恩的热切渴望，一定也要成为我们的热切渴望。

这是我们多麼大的荣耀啊！多麼大的祝福啊！而对我们来说，去作这代祷的工作有多大的能力。这是因祂活著，且借著圣灵，在我们心中倾倒祂的爱。

永存的爱的神啊！请打开我们的眼睛，有眼光看到祢儿子的荣耀，看到祢永远活著为我们祈祷。而且请打开我们的眼睛，看到祢恩典的荣耀。这恩典能使我们和祢相似，也让我们能过一个为罪人祷告的生活。父神啊！请为耶稣的缘故。阿们。

TWELFTH DAY.

God's Will and Ours.

"Thy will be done."—MATT. xxvi. 42.

IT is the high prerogative of God that everything in heaven and earth is to be done according to His will, and as the fulfilment of His desires. When He made man in His image it was, above all, that his desires were to be in perfect accord with the desires of God. This is the high honour of being in the likeness of God—that we are to feel and wish just as God. In human flesh man was to be the embodiment and fulfilment of God's desires.

When God created man with the power of willing and choosing what he should be, He limited Himself in the exercise of His will. And when man had fallen and yielded himself to the will of God's enemy, God in His infinite love set about the great work of winning man back to make the desires of God his own. As in God, so in man, desire is the great moving power. And just as man had yielded himself to a life of desire after the things of the earth and the flesh, God had to redeem him, and to educate him into a life of harmony with Himself. His one aim was that man's desire should be in perfect accord with His own.

The great step in this direction was when the Son of the Father came into

第十二天

神的旨意和我们的

『...愿你的意旨成全。』 --- 马太福音 26:42

这是神至高特权，要在天上和地上的事情，按著祂的旨意成全，和完成祂所渴望的。当祂照著祂的形像造人的时候，祂所渴望的事中最重要的，就是要神和人所渴望的是完美一致的。和神相似是我们至高的荣誉，也就是说，我们和神有一样的感觉，及一样的愿望。人在肉体之中，本是要实施和履行神的渴望。

当神创造人的时候，给人有意志並选择他应是怎样的能力(自由意志)，但祂在行使祂的旨意上限制祂自己。而当人堕落而顺服神的仇敌意念的时候，神就以祂无限的大愛开始了祂伟大的工作，要赢得人回头，使人自己渴望的事和神相同。而正是像神一样，人的渴望是一个使人採取行动的伟大力量。而正当人为地上和肉体的渴望而生活的时候，神必须要救赎他，及教导他、使他能有一个和祂合谐的生命。祂的一个目的是、人的渴望应该和祂自己的完全和谐。

this world, to reproduce the Divine desires in His human nature, and in His prayer to yield Himself up to the perfect fulfilment of all that God wished and willed. The Son, as Man, said in agony and blood, "Thy will be done," and made the surrender even to being forsaken of God, that the power that had deceived man might be conquered and deliverance procured. It was in the wonderful and complete harmony between the Father and the Son when the Son said, "Thy will of love be done," that the great redemption was accomplished.

And this is now the great work of appropriating that redemption, that believers have to say, first of all for themselves, and then in lives devoted to intercession for others: "Thy will be done in heaven as on earth." As we plead for the Church—its ministers and its missionaries, its strong Christians or its young converts—for the unsaved, whether nominally Christian or heathen, we have the privilege of knowing that we are *pleading for what God wills*, and that through our prayers His will is to be done on earth as in heaven.

朝这个方向最伟大的一步就是，当父神的儿子道成肉身来到这世界，在祂人的本质中重现了那神圣的渴望，和在祂的祷告中可看出、祂的顺服完全的成就了父神所望的和旨意。道成肉身的神的儿子，在痛苦和血(淚)中說，『**愿你的旨意成全**』，並且顺服甚至到被神离棄的地步。也因為这样，才可以战胜欺骗人(罪)的权势，使人獲得释放。就是在父神和神子在美妙的及完全的和谐中，这儿子就說，『**祢愛的旨意成就了**』，而且完成了救恩。

这就是现在的、那取代的救赎的伟大工作。信徒们首先為著他们自己祷告，然后全然过一个為別人代禱的生活，他们一定会說：『**愿你的旨意行在地上，如同行在天上。**』当我们為教会和信主的人恳求的时候，我们会有这样的特权、知道**我们的恳求是為著神的旨意**，且经由我们的祷告，祂的旨意会行在地上，如同行在天上。為教会的祷告是為了教会牧师和宣教者，也包括了為成熟的基督徒或年轻刚信主的人。為不信的人祷告，则不论这人是名义上的基督徒、或是異教徒。

THIRTEENTH DAY.

The Blessedness of a Life of Intercession.

“Ye that are the Lord’s remembrancers, take ye no rest and give Him no rest, till He make Jerusalem a praise in the earth.”
—ISAIAH lxii. 6, 7.

WHAT an unspeakable grace to be allowed to deal with God in intercession for the supply of the need of others!

What a blessing, in close union with Christ, to take part in His great work as Intercessor, and to mingle my prayers with His! What an honour to have power with God in heaven over souls, and to obtain for them what they do not know or think!

What a privilege, as a steward of the grace of God, to bring to Him the state of the Church or of individual souls, of the ministers of the Word, or His messengers away in heathendom, and plead on their behalf till He entrusts me with the answer!

What blessedness, in union with other children of God, to strive together in prayer until the victory is gained over difficulties here on earth, or over the powers of darkness in high places!

It is indeed worth living for, to know that God will use me as an intercessor, to receive and dispense here on earth

第十三天

代祷生命中的祝福

『耶和华記念你，你们不要歇息，也不要使他歇息，直等他建立耶路撒冷，使耶路撒冷在地上成為可讚美的。』 --- 以赛亚书 62:6-7, 直译，基於和合本

能夠在代祷上為著供应別人的需要而和神同工，是多麼不可言喻的恩典啊！

和基督緊密的聯合，參加祂偉大代祷的工作，而且能和祂一起祷告，是多麼大的祝福啊！能有神在天上对(灵)魂的能力，而得到了超过別人所求所想的，是多麼大的榮耀啊！

作神恩典的管家，是多大的特权啊！这特权包括两者。第一是带给祂、教会或个人(灵)魂的状态，及话语事工，第二是作為祂的使者出到異教徒中，和代表他人恳求，直到祂委託我(愿意)给我回答。

这是多麼大的祝福啊！能和神其他的孩子们合一，在祷告中一起努力，直到胜过在地上的难处，或在高处的黑暗权势的难处。

His heavenly blessing, and above all the power of His Holy Spirit.

This is in very deed the life of heaven, the life of the Lord Jesus Himself, in His self-denying love, taking possession of me and urging me to yield myself wholly to bear the burden of souls before Him, and to plead that they may live.

Too long have we thought of prayer simply as a means for the supplying of our need in life and service. May God help us to see what a place intercession takes in His Divine counsel, and in His work for the Kingdom. And may our hearts indeed feel that there is no honour or blessedness on earth at all equal to the unspeakable privilege of waiting upon God and bringing down from heaven, and of opening the way on earth for the blessing He delights to give!

O my Father, let Thy life indeed flow down to this earth, and fill the hearts of Thy children! As the Lord Jesus pours out His love in His unceasing intercession in heaven, let it even be thus with us also upon earth, a life of overflowing love and never ending intercession. AMEN.

这实在是值得我们為下列三件事而活。第一，知道神会用我作為一个代祷者。第二，去接受並在地上分配、祂在天上的祝福。第三，最重要的是、祂的圣灵的能力。

这就是属天的生命，主耶稣祂自己的生命，在祂舍己的爱中，各个方面拥有我和催促我完全的顺服，好在祂面前為著担负(灵)魂的负担、和為他们可能会活著而恳求。

我们已太久的时间認為，祷告只是為供应我们，在生活中和需求上的、一个簡單的方法。愿神帮助我们，能让我们看见，代祷在祂神圣的劝告、和祂国度的工作上有什麼地位。且愿我们的心确实感觉到，在地上完全没有榮耀或祝福，和这不可言谕的特权相比。这特权就是，等候神且帶祂从天上下来，和开一扇在地上的门、降下祂乐意赐的祝福。

哦，父啊！让祢的生命在这大地降下，且充满在祢孩子们的心中。就像主耶稣在天上倾倒、祂那永不止息代祷的爱，也让我们在地上，有著这洋溢的爱、和永不止息的代祷。阿们。

FOURTEENTH DAY.

The Place of Prayer.

“These all continued with one accord in prayer and supplication.”—ACTS i. 14.

THE last words which Christ spoke ere He left the world give us the four great notes of His Church: “Wait for the promise of the Father.” “Ye shall receive power after that the Holy Ghost is come upon you.” “Ye shall be witnesses unto Me.” “Both in Jerusalem and unto the uttermost part of the earth.”

United and unceasing prayer, the power of the Holy Spirit, living witnesses to the living Christ, from Jerusalem to the uttermost part of the earth—such are the marks of the true Gospel, of the true ministry, of the true Church of the New Testament.

A Church of united and unceasing prayerfulness, a ministry filled with the Holy Spirit, the members living witnesses to a living Christ, with a message to every creature on earth—such was the Church that Christ founded, and such the Church that went out to conquer the world.

When Christ had ascended to heaven the disciples knew at once what their work was to be, continuing with one accord in prayer and supplication. They were to be bound together, by the love and Spirit of Christ, into one Body. It

第十四天

代祷者的地位

『...都同心合意地恆切祷告。』 --- 使徒行传 1:14

在基督离世前，祂最后的话說到，四个给教会伟大的话语。也就是：『等待父神的应许。』『在圣灵降临在你身上后，你将会得著能力。』『你将是我的见证。』『在耶路撒冷直到地极。』

从耶路撒冷直到地极的，合一和不停的祷告、圣灵的能力、耶稣仍然活著的活生生的见证 - 这些正是真正的福音的记号，真正的事工的记号，和真正的新约教会的记号。

一个合一和不停祷告的教会，就是充满了圣灵的事工的教会，它的成员都是基督仍活著的活生生的见证，且这样的教会能带给全世界一个讯息。这讯息就是，这样的教会是基督建立的，和这样的教会要出去战胜这世界。

当基督升上高天，门徒们立刻就知道他们未来的工作是，继续同心同意的一同祷告和祈求。他们将会被基督的爱和灵所联合、而成为一个身体。就是这样，给了他们那在天的神具有的奇妙能力、和在地上对人也有著那奇妙的能力。

was this that gave them their wonderful power in heaven with God, and upon earth with men.

Their one duty was to wait in united and unceasing prayer for the power of the Holy Spirit, as the enduement from on high for their witness to Christ to the ends of the earth. A praying Church, a Spirit-filled Church, a witnessing Church, with all the world as its sphere and aim—such is the Church of Jesus Christ.

As long as it maintained this character, it had power to conquer. But alas, as it came under the influence of the world, how much it lost of its heavenly, supernatural beauty and strength! How unfaithful in prayer, how feeble the workings of the Spirit, how formal its witness to Christ, and how unfaithful to its world-wide mission!

BLESSED Lord Jesus, have mercy upon Thy Church, and give, we pray Thee, the Spirit of prayer and supplication as of old, that Thy Church may prove what power from Thee rests upon her and her testimony for Thee, to win the world to Thy feet. AMEN.

他们的一个义务就是，在合一的和不停地祈祷中等待圣灵的能力。这能力是在上的赐与，是为著他们能够做基督的见证，直到地极。一个祷告的教会，一个圣灵充满的教会，一个有见证的教会，这样的教会、会以全世界作为它的范筹和目标，这才是耶稣基督的教会。

只要教会保持这样的特性，它就有能力战胜这世界。但是唉呀！当教会为世界所影响，它会失去多少属天的、超自然的美丽和力量！这会造成：在祷告上的多麼的不信实，圣灵的工作是多麼微弱，见证基督是多麼形式上的，和对全世界的宣教是多麼不信实！

祝福的主耶稣啊！我们向祢祈求，怜悯祢的教会，及就像在历世历代中、赐给现在的教会祷告和代求的灵，让教会能胜过这世界到俯伏在祢脚下，和教会能证实祢的能力在它上及教会能作祢的见证。阿们。

FIFTEENTH DAY.

Paul as an Intercessor.

"I bow my knees unto the Father, that He would grant you to be strengthened with might by His Spirit."—EPH. iii. 14, 16.

WE think of Paul as the great Missionary, the great Preacher, the great Writer, the great Apostle "in labours more abundant." We do not sufficiently think of him as the Intercessor, who sought and obtained, by his supplication, the power that rested upon all his other activities, and brought down the blessing that rested on the churches that he served.

We see above what he wrote to the Ephesians. Think of what he said to the Thessalonians (1 Thess. iii. 10, 13): "Night and day praying exceedingly, that we might perfect that which is lacking in your faith, to the end He may stablish your hearts unblameable in holiness." To the Romans (chap. i. 9): "Without ceasing I make mention of you always in my prayers." To the Philippians (chap. i. 4): "Always in every prayer of mine for you all, making request with joy." And to the Colossians (chap. i. 9; ii. 1): "We do not cease to pray for you. I would that ye knew what great conflict I have for you."

Day and night he cried to God in his intercession for them, that the light and

第十五天

作為代禱者的保羅

『因此，我在父面前屈膝；求他...借着他的灵，叫你们心里的力量刚強起来。』 --- 以弗所书 3:14,16

我们思想一下保罗，他作为一个伟大的宣教者，一个伟大的牧师，一个伟大的作者，及一个伟大的使徒，『他的工作是非常的多』。可是我们没有常常想到他也是一个代祷者。作为一个代祷者，借着他的祈求，寻求和得到能力。他其他的所有事工都是基于这能力，和以他所事奉的教会为基础而带下的属天祝福。

我们在上面看到、他是如何的写给以弗所的教会。想想看他对帖撒罗尼迦的教会说什么(帖撒罗尼迦前书

3:10, 13): 『我们昼夜切切地祈求，要见你们的面，补满你们信心的不足。好使你们当我们主耶稣同他眾圣徒来的时候，在我们父神面前心里坚固，成为圣洁，无可责备。』对罗马的教会说(罗马书 1:9): 『...我怎样不住地提到你们。』对腓立比的教会说(腓立比书 1:4):

『(每逢为你们眾人祈求的时候，常是欢欢喜喜地祈求。)』对歌罗西的教会说(歌罗西书 1:9, 2:1): 『...为你们不住地祷告祈求。我愿意你们晓得，我为你们...是何等地尽心竭力。』

the power of the Holy Spirit might be in them; and as earnestly as he believed in the power of his intercession for them, did he also believe in the blessing that theirs would bring upon him. "I beseech you, that ye strive together with me in your prayers to God for me" (Rom. xv. 30). "God will yet deliver us, ye also helping together by prayer for us" (2 Cor. i. 10, 11). "Praying also for me, that I may open my mouth boldly" (Eph. vi. 18, 19; Col. iv. 3; 2 Thess. iii. 1). "This shall turn to my salvation through your prayer" (Phil. i. 19).

The whole relationship between pastor and people depends on the united continual prayerfulness. Their whole relationship to each other is a heavenly one, spiritual and Divine, and can only be maintained by unceasing prayer. It is when ministers and people waken up to the consciousness that the power and blessing of the Holy Ghost is waiting for their united and unceasing prayer, that the Church will begin to know something of what Pentecostal Apostolic Christianity is.

EVER blessed Father, we do most humbly beseech Thee, restore again graciously to Thy Church the spirit of supplication and intercession—for Jesus' sake. AMEN.

他在為他們的代禱中，日夜地向神呼求，希望聖靈的光和能力可能會在他們中間。而且他相信、他為他們代禱的能力，難道他不也誠摯的相信、他們的祝福會在他身上嗎？『...勸你們與我一同竭力，為我祈求神，』（羅馬書 15:30）『...我們指望他將來還要救我們。你們以祈禱幫助我們...』（哥林多後書 1:10-11）『也為我祈求...能以放膽開口講明福音的奧秘』（以弗所書 6:19。參以弗所書 6:18-19，歌羅西書 4:3，帖撒羅尼迦後書 3:1）『...這事借着你們的祈禱...終必叫我得救。』（腓立比書 1:19）

牧師和會眾的整體關係，依賴著一個合一、並繼續不斷的禱告。他們對彼此的整體關係是屬天的，是屬靈和神聖的，而且只能靠著不止息的禱告來維持。這是當事工和會眾都能意識到，聖靈的能力和祝福、正在等待著有合一和永不止息的禱告。在這種情況下，教會才會開始了解，什麼是五旬節使徒般的基督教的一些事情。

永遠祝福的父啊！我們最謙卑的懇求祢，請祢仁慈地再恢復祢的教會代禱和祈求的靈。為著耶穌的缘故。阿們。

SIXTEENTH DAY.

Intercession for Labourers.

“The harvest truly is plenteous, but the labourers are few; pray ye therefore the Lord of the harvest, that He will send forth labourers into His harvest.”—MATT. ix. 37, 38.

THE disciples understood very little of what these words meant. Christ gave them as a seed-thought, to be lodged in their hearts for later use. At Pentecost, as they saw how many of the new converts were ready in the power of the Spirit to testify of Christ, they must have felt how the ten days of continuous united prayer had brought this blessing too, as the fruit of the Spirit's power—labourers in the harvest.

Christ meant to teach us that, however large the field may be, and however few the labourers, prayer is the best, the sure, the only means for supplying the need.

What we need to understand is that it is not only in time of need that the prayer must be sent up, but that the whole work is to be carried on in the spirit of prayer, so that the prayer for labourers shall be in perfect harmony with the whole of our life and effort.

In the China Inland Mission, when the number of missionaries had gone up to 200, at a Conference held in China they

第十六天

為工人的代禱

『於是对门徒說：「要收的庄稼多，做工的人少。所以，你们当求庄稼的主，打發工人出去收他的庄稼。」』 --- 马太福音 9:37-38

使徒们了解这些话语的意义是何等的少。基督赐给他们这些话、是作為一个种子思想，先寄託在他们心中、以备将来使用。在五旬节时，当他们看见这么多的新信徒、在圣灵的能力下已准备见证基督，他们一定也感觉到、十天不停的合一祷告、已带下了这样的祝福。这祝福是圣灵能力的果子，也就是說，做工的人在收割了。

基督的意思是要教导我们，不论禾场多大，不论做工的人多少，祷告是最好的、最可靠的、和唯一的方法、能供应需要的人。

我们需要了解的是：不仅是有需要的时候必须能使祷告上达，更是要整个工作在祷告的灵中进行，这样才能使我们為工人們的祷告，帶著我们整个的生命和努力，有著完美的和谐。在中国內地的宣教，当宣教者增加到200人时，

felt so deeply the need of more labourers for districts quite unprovided for, that after much prayer they felt at liberty to ask God to give them within a year 100 additional labourers and £10,000 to meet the expenses. They agreed to continue in prayer day by day throughout the year. At the end of the time the 100 suitable men and women had been found, with £11,000.

To meet the need of the world, its open fields, and its waiting souls, the churches all complain of the lack of labourers and of funds. Does not Christ's voice call us to the united and unceasing prayer of the first disciples? God is faithful, by the power of His Spirit, to supply every need. Let the Church take the posture of united prayer and supplication. God hears prayer.

BLESSED Lord Jesus, teach Thy Church what it means so to live and labour for Thee, in the Spirit of unceasing prayerfulness, that our faith may rise to the assurance that Thou wilt in very deed, in a way surpassing all expectation, meet the crying need of a dying world. AMEN.

在中国舉行的一个会议中，他们深深的感觉到、需要更多做工的人到一些完全没有工人的区域。就这样，经过了很多的祷告后，他们觉得可以自由地祈求神，在一年內给他们 100 个另外的工人、和 10,000 英磅去供应所需的费用。他们同意继续在一年內，每天都祷告。一年后，他们找到了 100 个合适的男人和女人们，而且有了 11,000 英磅。

為著配合全世界的需要，敞开的禾场，和等待要拯救的(灵)魂，所有的教会都抱怨工人和基金不夠。难道基督的声音不呼召我们和首先的使徒一样，有合一和不停止的祷告？神是信实的，经由祂的(圣)灵的能力，祂会供应我们所有的需要。让祢的教会、採取合一的祷告、和祈求的姿态。神是听祷告的神。

祝福的主耶稣啊！教导祢的教会，让我们知道、在圣灵不止息的祷告中，為祢而活和做工意味著什麼？就是我们的信心可能会提升到一个程度，能相信祢的保証：祢确实会在每一个行动中、在某种方式中超过我们所有的期望，供应在死亡中的世界的迫切需要。阿们。

SEVENTEENTH DAY.

Intercession for Individual Souls.

“Ye shall be gathered one by one, O ye children of Israel.”—ISAIAH xxvii. 12.

IN our body every member has its appointed place. It is so too in society and in the Church. The work must always aim at the welfare and the highest perfection of the whole, through the co-operation of every individual member.

In the Church the thought is found too often that the salvation of men is the work of the minister; whereas he generally only deals with the crowd, and but seldom reaches the individual. This is the cause of a twofold evil. The individual believer does not understand that it is necessary for him to testify to those around him—for the nourishment and the strengthening of his own spiritual life, and for the ingathering of souls. Unconverted souls suffer unspeakable loss because Christ is not personally brought to them by each believer they meet. The thought of intercession for those around us is all too seldom found. Its restoration to its right place in the Christian life—how much that would mean to the Church and its missions!

Oh, when will Christians learn the great truth that “what God in heaven desires to do *needs prayer on earth as its indispensable condition.*” It is as we

第十七天

為个别的(灵)魂代祷

『以色列人哪...将你们——地收集...』 --- 以赛亚书 27:12

在我们的身体上，每一个肢体都有固定的位置。在社会和教会中也是一样。透过每一个各别成员的合作，整体的工作总是向著全体的福利和最高的完美无缺。

在教会，我们经常会看到这样的想法：人们的救恩是牧师的工作；而牧师一般只处理群众的问题，而很少会联系个人。这是双重罪恶的来源。各别的信徒不了解為著在他週围的人作见证是必须的。这样做是為他自己属灵生命的供養和加強，也是為著聚集的(灵)魂。對於不信主的人來說，因不能从他所遇到的各别信徒中亲自遇见基督，更是遭到了不可言喻的损失。实在是太少找到一个人、会想到為週遭的人代祷。让代祷恢复在一个基督徒生命中应有的地位，对教会和它的使命來說，有何等重大的意义！

哦！基督徒们将何时能学会这伟大的真理，就是『**任何神在天上愿意做的事情，一个不可少的條件就是需要地上的祷告**』。

realise this that we shall see that intercession is the chief element in the conversion of souls. All our efforts are vain, without the power of the Holy Spirit given in answer to prayer. It is when ministers and people unite in a covenant of prayer and testimony that the Church will flourish, and that every believer will understand the part he has to take.

And what can we do to stir up the spirit of intercession? There is a two-fold answer. Let every Christian, as he begins to get an insight into the need and the power of intercession, make a beginning in the exercise of it on behalf of single individuals. Pray for your children, for your relatives and friends, for all with whom God brings you into contact. If you feel that you have not the power to intercede, let the discovery humble you and drive you to the mercy-seat. *God wants every redeemed child of His to intercede for the perishing.* It is the vital breath of the normal Christian life—the proof that it is born from above.

Then pray intensely and persistently that God may give the power of His Holy Spirit on you and His children around you, that the power of intercession may have the place that God will honour.

这就是說，当我们意识到这点，就会看见代祷是一个在和(灵)魂交通的主要一环。在回应我们的祷告中、如沒有賜下圣灵的能力，所有我们的努力都是白费。这是当牧师和人们会在祷告和见证的约中合一，教会才能繁荣、及每一个信徒才会了解应该如何参与。

那麼我们能做什去激起自己有代祷的灵？这有一个双重的答案。当基督徒开始了解代祷的需要和能力，让每一个基督徒使这作為、為一个单独的人(灵魂)而代祷的一个开始的练习。為自己的小孩，為自己的亲戚和朋友，也為神带给我们相遇的每一个人祷告。如果你觉得你沒有代祷的能力，就让这發現使你谦卑、而帶你进到施恩座。**神要祂每一个救赎的孩子，為著那正进入死亡的人代祷。**这是一个正常基督徒的生活的重要标记，証明他是由上面生的。

那麼、強烈而持久的祷告，可能会让神愿意赐给你和你周遭祂的孩子们代祷的能力，因而使代祷的能力可能会有使神荣耀的(适当)地位。

EIGHTEENTH DAY.

Intercession for Ministers.

“And for me.”—EPH. vi. 19. “Praying also for us.”—COL. iv. 3. “Finally, brethren, pray for us.”—2 THESS. iii. 1.

THESE expressions of Paul suggest what the strength of his conviction must have been that the Christians had power with God, and that their prayer would in very deed bring new strength to him in his work. He had such a sense of the actual unity of the Body of Christ, of the interdependence of each member, even the most honourable, on the life that flowed through the whole body, that he seeks to rouse Christians, both for their own sakes and for his sake, and for the sake of the Kingdom of God, with his call: “Continue in prayer, and watch in the same with thanksgiving, withal praying also for us.”

The Church depends upon the ministry to an extent that we very little realise. The place of the minister is so high, as the steward of the mysteries of God, as the ambassador for God to beseech men in Christ's name to be reconciled to Him, that unfaithfulness or inefficiency must bring a terrible blight on the Church that he serves. If Paul, after having preached for twenty years in the power of God, still needed the prayer of

第十八天

為牧师们代祷

『也為我祈求...』 --- 以弗所书 6:19。『也要為我们祷告...』 --- 歌罗西书 4:3。『弟兄们，我还有话說：请你们為我们祷告...』 --- 帖撒罗尼迦后书 3:1。

从这些保罗的话语中可看见、他坚定的信念一定是：基督徒们在神有能力，和他们的祷告确实很能夠、在他的工作上帶给他新的力量。他有基督身体真实合一的意识，所以会追求去喚醒基督徒的呼召：『**要不停的祷告，且帶著一样感恩的心說、请你们為我们祷告。**』在基督的身体中，既使最体面的，也要在每一个成员的互动中，流露出整个身体的生命。喚醒基督徒是為了他们自己的缘故、也是為了保罗的缘故，以及為了神的国度缘故。

很少人会意识到，教会依靠牧师是会到一个程度的。牧师是作為神奥秘事的管家，也是作為神的大使、恳求人能在基督的名中与神和好。他的地位是如此崇高，所以他的沒有信心和沒有效率、会带给他所事奉的教会、有著何等可怕的破坏。如果保罗已经在神的能力中讲道二十年，仍然需要教会的祷告，在牧师的每一天中，他会需要怎麼样的更多祷告？

the Church, how much more does the ministry in our day need it?

The minister needs the prayer of his people. He has a right to it. He is in very truth dependent on it. *It is his task to train Christians for their work of intercession on behalf of the Church and the world.* He must begin with training them to pray for himself. He may have to begin still farther back and learn to pray more for himself and for them. Let all intercessors, who are seeking to enter more deeply into their blessed work, give a larger place to the ministry, whether of their own church or of other churches.

Let them plead with God for individual men, and for special circles. Let them continue in prayer and watch therein, that ministers may be men of power, men of prayer, and full of the Holy Ghost. O brethren, pray for the ministry!

OUR Father which art in heaven, we humbly pray Thee to arouse believers to a sense of their calling to pray for the ministers of the Gospel in the spirit of faith. AMEN.

牧师需要人们為他祷告。他有权利做这样的要求。实在說，他是依靠著这样的祷告。**这是他的工作，训练基督徒们代表(唯一的)教会和世界、為他们代祷。**牧师必须首先训练信徒们為他自己祷告。他可能要从退一步开始，学习先為自己和為他们祷告。让所有代祷者、不论是為著他们自己的教会或為其他的教会，在生活中给这样的事工一个更大的位置。这样的代祷者、正在寻求进入更深的、他们有祝福的工作。

让他们為著某一个人，及為特別的团体向神恳求。让他们不停地祷告、並在其中观察，以致使牧师们可能成為有能力的人，祷告的人，和充满著圣灵。哦，弟兄们，為牧师祷告。

我们在天上的父，我们谦卑的向祢祈求，请唤醒信徒们，使他们在信心的灵中，有一个呼召的感动、為传福音的牧师们祷告。阿们。

NINETEENTH DAY.

Prayer for All Saints.

“With all prayer and supplication praying at all seasons in the Spirit, and watching thereunto in all perseverance and supplication for all the saints.”—EPH. vi. 18 (R.V.).

NOTICE how Paul repeats the words in the intensity of his desire to reach the hearts of his readers. “With *all* prayer and supplication praying at *all* seasons, watching thereunto in *all* perseverance and *all* supplication.” It is, “all prayer, all seasons, all perseverance, all supplication.” The words claim thought, if they are to meet with the needed response.

Paul felt so deeply the unity of the Body of Christ, and he was so sure that that unity could only be realised in the exercise of love and prayer, that he pleaded with the believers at Ephesus unceasingly and fervently to pray for all saints, not only in their immediate circle, but in all the Church of Christ of whom they might hear. “Unity is strength.” As we exercise this power of intercession with all perseverance, we shall be delivered from self with all its feeble prayers, and lifted up to that enlargement of heart in which the love of Christ can flow freely and fully through us.

The great lack in true believers often is

第十九天

為所有圣徒们的祷告

『靠着圣灵，随时多方祷告祈求，並要在此警醒不倦，為眾圣徒祈求，』——以弗所书 6:18 (和合本)

注意一下，在保罗的渴望中，他重复他的话语，希望能进入读者的心中。『在**所有的**祷告和祈求中，在**所有的**情況下祷告，並要在**所有的**坚持不懈时，和所有的祈求里』。也就是說，要在『**所有的**祷告中，**所有的**情況下，**所有的**坚持不懈时，和**所有的**祈求里。』如果话语会正好是回应所需求的、那麼话语就会和思想起共鸣。

保罗是这麼深深地意识到基督身体的合一，和他是这麼的確定、那样的合一是经由愛和祷告的操练而来。以致於他恳求以弗所的信徒们、要不停地和热切的、為所有的圣徒祷告。这祷告不只是為近处的圣徒，也是為所有他们听到的基督教会。『**合一是力量**。』当我们带著所有的恆心操练代祷的力量时，我们要自己避免所有软弱的祷告、和舉起而扩展我们的心胸。在这心胸里，透过我们、基督的愛可以自由的和完全的流露。

that in prayer they are occupied with themselves, and with what God must do for them. Let us realise that we have here a call to every believer to give himself without ceasing to the exercise of love and prayer. It is as we forget ourselves, in the faith that God will take charge of us, and yield ourselves to the great and blessed work of calling down the blessing of God on our brethren, that the whole Church will be fitted to do its work in making Christ known to every creature. This alone is the healthy and the blessed life of a child of God who has yielded himself wholly to Christ Jesus.

Pray for God's children and the Church around you. Pray for all the work in which they are engaged, or ought to be. Pray at all seasons in the Spirit for all God's saints. There is no blessedness greater than that of abiding communion with God. And there is no way that leads to the enjoyment of this more surely than the life of intercession for which these words of Paul appeal so pleadingly.

在真实信徒们的祷告中，最缺乏的常常是他们对自己感兴趣、和认为神一定要为他们做什么。让我们意识到、我们有一个给每个信徒的呼召，为著不停地操练爱和祷告、而献上自己。这是当我们在信心中、忘记我们自己，使整个教会适合做、让天下每一个人都知道基督的工作。这信心就是，神会掌管我们，及我们能够降服自己、做这伟大和有祝福的工作。这工作就是，祈求到神要在弟兄们身上做的祝福。仅此就是一个神的孩子、完全的降服在耶稣基督下、健康和有祝福的生命。

为神的孩子和周围的教会祷告。为他们正在做的工作，和他们应该做的工作祷告。在圣灵中，为所有神的圣徒们、在所有的情况下祷告。没有能比住在与神相交中、有更大的祝福。而且、没有更确定的路、比代祷的生活更有乐趣。也就是为了这原因，保罗的话语会如此恳求。

TWENTIETH DAY.

Missionary Intercession.

“When they had fasted and prayed, and laid their hands on them, they sent them away.”—ACTS xiii. 3.

“HOW to multiply the number of Christians, who will individually and collectively wield this force of intercession for the conversion and transformation of men, *that is the supreme question of Foreign Missions.* Every other consideration and plan is secondary to that of wielding the forces of prayer.”

“That those who love this work, and bear it upon their hearts, will follow the Scriptural injunction to pray unceasingly for its triumph, we take for granted. To such, not only the Morning Watch and the hours of stated devotion, but all times and seasons will witness an attitude of intercession that refuses to let God go until He crowns His workers with victory.”

Missions have their root in the love of Christ, as that was proved on the cross and now lives in our heart. As men are so earnest in seeking to carry out God's plans for the natural world, so God's children should be at least as whole-hearted in seeking to bring Christ's love to all mankind. Intercession is the chief means appointed by God to bring the great redemption within the reach of all.

第二十天

宣教者的代祷

『於是禁食祷告，按手在他们头上，就打發他们去了。』——使徒行传 13:3

『怎样使基督徒的人数大幅增加，是外国宣教最重要的问题。為著改变和转换人心，这些基督徒们将会运用各别和集体的代祷的力量。其他的考虑和計劃都不如运用祷告力量重要。』

『為著得著胜利，那些遵守圣经強制的命令而不停止祷告的人，我们视他们為理所当然。那些人愛这工作，和把它放在他们的心里。对那些人，他们不仅在晨更和规定的时间灵修，也在一年中所有的时候和情況下灵修，他们将会看到代祷应有的态度，就是、除非神使祂的工人们戴著胜利的冠冕，他们拒絕让神走。』

基督过去已在十字架上証实自己，並於现在活在我们心中，宣教就是扎根於祂的愛。当人们為著自然界、是这样诚挚的去追求实行神的計劃，所以神的孩子们至少也应该全心全意的去寻求、带下基督的愛给全人类。代祷是神所指定的主要的工具，这工具是任何人都可為著带下伟大的救赎、而使用它。

Pray for the missionaries, that the Christ-life may be clear and strong, that they may be men of prayer and filled with love, in whom the power of the spiritual life is made manifest.

Pray for the native Christians, that they may know the glory of the mystery among the heathen, Christ in them the hope of glory.

Pray for the baptism classes, and all the pupils in schools, that the teaching of God's Word may be in power. Pray specially for the native pastors and evangelists, that the Holy Spirit may fill them to be witnesses for Christ among their fellow-countrymen.

Pray, above all, for the Church of Christ, that it may be lifted out of its indifference, and that every believer may be brought to understand that the one object of his life is to help to make Christ King on the earth.

OUR gracious God, our eyes are unto Thee. Wilt Thou not in mercy hear our prayer, and by the Holy Spirit reveal the presence and the power of Christ in the work of Thy servants? AMEN.

為宣教者禱告，使他們身上有著清晰和強烈的基督生命。也使他們可能會成為禱告的人，而且可能會被愛充滿。在這些宣教者身上，屬靈生命的能力會被彰顯出來。

為住在本地的基督徒們禱告，使得他們可能會知道、在外邦人中奧秘的榮耀。這榮耀就是、基督在他們里面是榮耀的盼望。

為受洗的課程，和在学校中所有的學生而禱告，使得教導神的話可能會有能力。特別為本地的牧師們和傳教士們來禱告，使得聖靈可能會充滿他們，在他們的鄉鄰中為基督作見證。

最重要的是要為基督的教會禱告，使它能從它的冷漠中提升出來，和每一個信徒都可能會被帶到一個地步、了解他生命中的一个目的、是幫助使基督在地上為君王。

我們有恩典的神啊！我們定睛在祢身上。難道祢不會憐憫我們而聽我們的禱告？並借著聖靈、在祢仆人的工作中、彰顯出基督的同在和能力。阿們。

TWENTY-FIRST DAY.

The Grace of Intercession.

“Continue in prayer, and watch in the same with thanksgiving, withal praying also for us.”—COL. iv. 2, 3.

THERE is nothing that can bring us nearer to God, and lead us deeper into His love, than the work of intercession. There is nothing that can give us a higher experience of the likeness of God than the power of pouring out our hearts into the bosom of God, in prayer for men around us. There is nothing that can so closely link us to Jesus Christ, the great Intercessor, and give us the experience of His power and Spirit resting on us, as the yielding of our lives to the work of bringing the great redemption into the hearts and lives of our fellow-men. There is nothing in which we shall know more of the powerful working of the Holy Spirit than the prayer breathed by Him into our hearts, “Abba, Father,” in all the fulness of meaning that it had for Christ in Gethsemane. There is nothing that can so help us to prove the power and the faithfulness of God to His Word, as when we reach out in intercession to the multitudes, either in the Church of Christ or in the darkness of heathenism. As we pour out our souls as a living sacrifice before God, with the one persistent plea that He

第二十天

代祷的恩典

『你们要恆切祷告，在此警醒感恩；也要為我们祷告...』 --- 歌罗西书 4:2-3

沒有比代祷的工作、更能夠帶我們靠近神，和進入祂更深的愛。沒有任何事、比有力量傾倒我們的心在神的懷里，為我們週遭的人們禱告，更能得到和神相似的更高的經歷。當我們願意把偉大的救恩、帶入週遭的人的心和生命中，而願意放棄自己的生活去從事這樣的工作，沒有任何事、能讓我們和這位偉大的代禱者耶穌基督、這樣的緊密聯結，及經歷到耶穌基督的能力和聖靈在我們的身上。沒有任何事、使我們可以知道更多關於聖靈有能力的工作，會比這樣的禱告更大的。這禱告就是，祂吹了一口氣進入我們的心中，『阿爸，父！』，這也就涵蓋了基督在客西馬尼所有的意義。當我們或是在基督的教會里、或是在異教的黑暗中的代禱，向大眾伸出援手時，沒有任何事更能幫助我們證明、神對祂話語的能力和信實。當我們帶著一個持續不斷地懇求，在神面前傾倒我們的(靈)魂作為活祭，祂將會回應我們的禱告而開天上的窗戶，和傾倒祂豐富的祝福。神就會因此得著榮耀，而我們的(靈)魂也會達到最高的命定，和神的國度將會降臨。

shall, in answer to our prayer, open the windows of heaven and send down His abundant blessing, God will be glorified, our souls will reach their highest destiny, and God's Kingdom will come.

There is nothing that will so help us to understand and to experience the living unity of the Body of Christ, and the irresistible power that it can exert, as the daily and continued fellowship with God's children in the persistent plea that God will arise and have mercy upon Zion, and make her a light and a life to those who are sitting in darkness. O my brother, how little we realise what we are losing in not living in fervent intercession! What may we not gain for ourselves and for the world if we allow God's Spirit, as a Spirit of grace and of supplication, to master our whole being!

In heaven Christ lives to pray; His whole intercourse with His Father is prayer; an asking and receiving of the fulness of the Spirit for His people. God delights in nothing so much as in prayer. Shall we not learn to believe that the highest blessings of heaven will be unfolded to us as we pray more?

BLESSED Father, pour down the Spirit of supplication and intercession on Thy people—for Jesus Christ's sake. AMEN.

当在每天持续不断地和神的孩子们交通，及恆久的恳求里，相信神会升起和对锡安有怜悯，并使锡安成为那些仍正坐在黑暗中的人们的亮光和生命。没有任何事可以这样的帮助我们了解和经历基督身体活的合一，和它能行使那不可抗拒的能力。哦，我的弟兄们，我们是何等的少意识到不活在热切的代祷中、我们正在损失些什麼！神的灵是一个恩典和祈求的灵，如果我们能容许祂的灵掌控我们的全人，我们可能会为自己和全世界得到些什麼！

基督在天上活著为我们祷告；祂在天上和父神的相交就是祷告，为祂的子民祈求和能全然地接受到圣灵。父神没有比祷告更满意的事。难道我们不会学习相信、如果我们有更多的祷告、属天最高的祝福会临到我们？

祝福的父啊！请倾倒下来祈求和代祷的圣灵在祢的子民身上。这是为基督的缘故。阿们。

TWENTY-SECOND DAY.

United Intercession.

“*There is one body, and one Spirit.*”—
EPH. iv. 4.

OUR own bodies teach us how essential for their health and strength it is that every member should take its full share in seeking the welfare of the whole. It is even so in the Body of Christ. There are, alas, too many who look upon salvation only in connection with their own happiness. There are those, again, who know that they live not unto themselves, and truly seek in prayer and work to bring others to share in their happiness; but they do not yet understand that in addition to their personal circle or Church, they have a calling to enlarge their hearts to take the whole Body of Christ Jesus into their love and their intercession.

Yet this is what the Spirit and the love of Christ will enable them to do. It is only when intercession *for the whole Church, by the whole Church*, ascends to God's throne, that the Spirit of unity and of power can have its full sway. The desire that has been awakened for closer union between the different branches of the Church of Christ is cause for thanksgiving. And yet the difficulties are so great and, in the case of different nationalities of the world,

第二十二天

合一的代祷

『身体只有一个，圣灵只有一个...』 --- 以弗所书 4:4

我们自己的身体教导我们，每一个肢体必须以整体的利益為标桿，對於我们的健康和力量是怎麼樣不可缺少的。在基督的身体更是这样。哎呀！有太多人寻求救恩只是為了自己的幸福快乐。再提到有那样的一批人，他们知道他们不是要仅仅為自己而活、和真正在祷告中寻求及努力帶別人来分享他们的幸福快乐；但他们仍不能了解到、除了他们自己个人的圈子和教会、他们有一呼召去扩大他们的心(胸)，把整个耶稣基督的身体成為愛和代祷的对象。

然而，这正是圣灵和基督的愛，使他们能夠做的。只有 **当為整个教会、而由整个教会** 的代祷昇到神的寶座前，圣灵的合一和能力才能完全达到。要感谢的原因、是因在不同教派的基督教会中，唤醒了有更近的合一渴望。而且、然而困难是这麼的大，以致於在地上有合一教会的想法視為不可能。这困难是这麼顯然的、不能克服的，因来自世界上的不同国借。

so apparently insuperable, that the thought of a united Church on earth appears beyond reach.

Let us bless God that there is a unity in Christ Jesus, deeper and stronger than any visible manifestation could make it; and that there is a way in which even now, midst all diversity of administrations, the unity can be practically exemplified and utilised as the means of an unthought-of accession of Divine strength and blessing in the work of the Kingdom. *It is in the cultivation and increase of the spirit and in the exercise of intercession that the true unity can be realised.* As believers are taught what is the meaning of their calling as a royal priesthood, they are led to see that God is not confined in His love or promises to their limited spheres of labour, but invites them to enlarge their hearts, and like Christ—we may say like Paul too—to pray for all who believe, or can yet be brought to believe, that this earth and the Church of Christ in it will by intercession be bound to the throne of heaven as it has never yet been.

Let Christians and ministers agree and bind themselves together for this world-wide intercession. It will strengthen the confidence that prayer will be heard, and that their prayers too will become indispensable for the coming of the Kingdom.

让我们祝福神，祝福在基督里有超过任何可见的彰顯、可达到的更深和更強的合一；和祝福我们能在多元化的事工中、找到一條路、甚至我们现在就能在它里面、作為实际上合一的典范、並利用它而达到实际上的合一。这一條路可視為一个从未想到、在国度的工作上獲得神圣的力量和祝福的工具。**就是在靈的培養和增強中、和代禱的操練中，才能达到真实的合一。**当信徒们被教导作為君尊的祭司的呼召意义是什麼，他们也被引导到看见，神不只是局限祂的愛和应许於他们有限范围的辛勤工作中，也在邀请他们扩大他们的心為所有的人祷告，使得地上和地上基督的教会、借著代禱、将会从未有过的擲於天上的寶座上。这祷告是為著所有的信徒，和可能的信徒。这心是像基督一样、也可以說是像保罗一样。

让基督徒们和牧师们同意、且一起為全世界而代禱。这会加強祷告会蒙垂听的信心，和他们的祷告、也将会為国度的降临所必不可少的。

TWENTY-THIRD DAY.

Unceasing Intercession.

“*Pray without ceasing.*” — I THESS. v. 17.

HOW different is the standard of the average Christian, with regard to a life in the service of God, from that which Scripture gives us. In the former the chief thought is, personal safety—grace to pardon our sin and to live such a life as may secure our entrance into heaven. How high above this is the Bible standard—a Christian surrendering himself with all his powers, with his time and thought and love wholly yielded to the glorious God who has redeemed him, and Whom he now delights in serving, in Whose fellowship is heaven begun.

To the former the command, “*Pray without ceasing,*” is simply a needless and impossible life of perfection. Who can do it? We can get to heaven without it. To the true believer, on the contrary, it holds out the promise of the highest happiness, of a life crowned by all the blessings that can be brought down on souls around through his intercession. And as he perseveres it becomes increasingly his highest aim upon earth, his highest joy, his highest experience of the wonderful fellowship with the holy God.

“*Pray without ceasing!*” Let us

第二十三天

不住的代祷

『不住地祷告，』 --- 帖撒罗尼迦前书 5:17

从圣经给我们的标准，比起一个普通的基督徒的标准、是多麼的不同啊！这标准是指事奉神的生活而言。一个普通基督徒的想法主要是个人的安全，也就是說，有了饶恕我们罪的恩典，只要我们有这样的生命，就有恩典可进入天堂。圣经的标准是多麼的高於这些。也就是說，一个基督徒要完全地放棄他自己所有的力量，时间和思想及愛，而屈服在榮耀的神之下。祂救贖了这个 人，而他也高高兴兴地事奉祂，且由於和祂相交，天堂就对他展开了。

对一个基督徒而言，『不住地祷告』的命令是完全不必要的，而且是做不到的完美生活。谁能做到呢？我们能不需要它就上天堂。对一个真正的信徒來說正好是相反的，这兑现了最高的幸福快乐的诺言，和以所有祝福為冠冕人生的应许。这祝福就是、透过代祷可以帶下祝福给週遭的人。而当他锲而不舍、那就日益变成他在地上最高的目标，他最高的喜乐，和他最高的、和圣洁的神相交美妙的经历。

take that word in a large faith, as a promise of what God's Spirit will work in us, of how close and intimate our union to the Lord Jesus can be, and our likeness to Him, in His ever blessed intercession at the right hand of God. Let it become to us one of the chief elements of our heavenly calling, to be consciously the stewards and administrators of God's grace to the world around us. As we think of how Christ said, "I in them, and Thou in Me," let us believe that just as the Father worked in Him, so Christ *the interceding High Priest will work and pray in us*. As the faith of our high calling fills our hearts, we shall begin literally to feel that there is nothing on earth for one moment to be compared with the privilege of being God's priests, walking without intermission in His holy presence, bringing the burden of the souls around us to the footstool of His throne, and receiving at His hands the power and blessing to dispense to our fellow-men.

This is indeed the fulfilment of the word of old, "Man created in the likeness and the image of God."

『不住地祷告！』在一个大的信心中相信那句话，作为一个神的灵会在我的身上工作的应许，知道我们是可以和主耶稣如何的亲密的合一。我们为人代祷，也和他坐在神的右边不断为我们祈求相似。让这变为我们属天呼召的主要成份。这呼召是在我们周遭的世界中，有意识地成为神恩典的管家和行政人员。当我想到基督说，

『我在他们里面，而祢在我里面』，让我们相信、就像父在祂身上工作一样，所以基督作为一个代祷的至高祭司、也会在我们里面工作並祷告。当我们从天而来的呼召的信心充满我们的心时，我们将会实在地开始感觉到、在地上的任一时刻都不如作为神祭司的特权。这特权就是，不间断的行走在祂神圣的同在中，带着周遭(灵)魂的负担到祂宝座脚凳前，和从祂手上接受能力和祝福、去分配给我们的同胞。

这实在是成就了这句老话，『我们要按着我们的样式，照着我们的形像造人』。

TWENTY-FOURTH DAY.

Intercession the Link between Heaven and Earth.

"Thy will be done, as in heaven, so on earth."—LUKE xi. 2.

WHEN God created heaven and earth, He meant heaven to be the Divine pattern to which earth was to be conformed; "as in heaven, so on earth," was to be the law of its existence.

The word calls us to think of what constitutes the glory of heaven. God is all in all there. Everything lives in Him and to His glory. And as we then think of what this earth has now become, with all its sin and misery, with the great majority of the race without any knowledge of the true God, and the remainder nominally Christians, yet for the greater part utterly indifferent to His claims, and estranged from His holiness and love, we feel what a revolution, what a miracle is needed, if the word is to be fulfilled: "As in heaven, so on earth."

And how is this ever to come true? *Through the prayers of God's children. Our Lord teaches us to pray for it. Intercession is to be the great link between heaven and earth.* The intercession of the Son, begun upon earth, continued in heaven, and carried on by His redeemed people upon earth, will bring about the mighty change: "As in heaven, so on

第二十四天

聯結天和地的代禱

『...愿你的旨意行在地上，如同行在天上。』 --- 路加福音 11:2

当神创造天地的时，祂的意思是要天作為神圣的范本，而要地被模成像天一样；地存在的律就是，『[在地如同在天](#)』。

这话使我们想到、天上的榮耀是什麼。神就是那里所有的一切。所有的都在祂里面而活，且是為了祂的榮耀。当我们想到现在这时的大地变成什麼样子，如要成就这话：『[在地如同在天](#)』，我们会感觉到、要怎麼样的革命性的巨变和奇蹟才会改变现状？大地上充满了罪和苦难，和絕大部份的人种都缺乏真神的知识、而剩下的一般基督徒们、有一大部份都不在乎祂的要求，且疏远了祂的圣洁和愛。

而这话怎麼会变成真的呢？[透過神的孩子們的禱告，這才會發生。為著得到這、我們的主教導我們要禱告。代禱就是這偉大的、聯結天和地的禱告。](#)神兒子的代禱會帶來巨大的改變：『[在地如同在天](#)』。這代禱是從地上開始，在天上繼續，而由祂救贖的地上子民來完成。

earth.” As Christ said, “I come to do Thy will, O God,” until He prayed the great prayer in Gethsemane, “Thy will be done”: so His redeemed ones, who yield themselves fully to His mind and Spirit, make His prayer their own, and unceasingly send up the cry, “Thy will be done, as in heaven, so on earth.”

Every prayer of a parent for a child, of a believer for the saving of the lost, or for more grace to those who have been saved, is part of the great unceasing cry going up day and night from this earth, “As in heaven, so on earth.”

But it is when God's children not only learn to pray for their immediate circles and interests, but enlarge their hearts to take in the whole Church and the whole world, that their united supplication will have power with God and hasten the day when it shall indeed be, “As in heaven so on earth”—the whole earth filled with the glory of God. Child of God, will you not yield yourself, like Christ, to live with this one prayer: “Father, Thy will be done on earth as in heaven”?

OUR Father, which art in heaven, Hallowed be Thy Name, Thy Kingdom come, Thy will be done—as in heaven, so on earth. AMEN.

当基督說：『哦，神啊！我来是要遵行祢的旨意。』一直到祂在客西马尼祷告那伟大的祷文，『愿祢的旨意成就。』：所以祂救赎的子民就以祂的祷告作為他们自己的祷告，並不停地昇起这样的呼求，『在地如同在天』。

每一个父母对儿女的祷告是这伟大的、从地上升起、且日夜不停地呼求的一部份。这呼求就是，『愿祢的旨意成就，在地如同在天』。这也包括了一个信徒為拯救失去的(灵魂)而祷告，或為了那些已经拯救的人去得到更多的恩典的祷告。

但这只有在神的孩子们不仅仅是為著周遭的人们和兴趣而祷告，而是要扩大他们的心，為整个教会和全世界祷告。这样合一的祈求、才会在神面前有力量，和加速那确实存在的一天，『在地如同在天』。也就是說，全地都充满神的荣耀。神的孩子，难道你不放棄自己如同基督一样，只為一个祷告而活著：『愿祢的旨意成就，在地如同在天』？

我们在天上的父：愿人都尊你的名為圣。愿你的国降临，愿你的旨意行在地上，如同行在天上。阿们。(路加福音 11:2)

TWENTY-FIFTH DAY.

The Fulfilment of God's Desires.

"The Lord hath desired Zion for His habitation. Here will I dwell; for I have desired it."—PSALM CXXXii. 13, 14.

HERE you have the one great desire of God, that moved Him in the work of redemption. His heart longed for man, to dwell with him and in him.

To Moses He said: "Let them make Me a sanctuary; that I may dwell among them." And just as Israel had to prepare the dwelling for God, even so His children are now called to yield themselves for God to dwell in them, and to win others to become His habitation. As the desire of God towards us fills the heart, it will waken within us the desire to gather others around us to become His dwelling too.

What an honour! What a high calling, to count my worldly business as entirely secondary, and to find my life and my delight in winning souls in whom God may find His heart's delight! "Here will I dwell; for I have desired it."

And this is what I can above all do through intercession. I can pray God for those around me, to give them His Holy Spirit. It is God's great plan that man himself shall build Him a habitation. It is in answer to the unceasing intercession of His children

第二十五天

成就神的渴望

『因為耶和華揀选了錫安，愿意当作自己的居所，說：「这是我永远安息之所，我要住在这里，因為是我所愿意的。』 --- 诗篇 132:13-14

神在这里有一个伟大的渴望、使得祂完成救赎的工作。祂的心渴望人去和祂居住、和祂在人里面。

祂对摩西說：『**又当為我造圣所，使我可以住在他们中间。**』(出埃及记 25:8) 而就像以色列人必须要准备神的居所一样，祂呼召祂的儿女们為神放棄自己、好使神居住在他們里面，和去贏得別人也變成祂的居所。当神对我们的渴望、充满了我们，它就会喚醒我們里面的渴望，渴望能聚集我們周遭的人、也變成祂的居所。

这是多大的荣幸啊！这是多麼大的从天而降的呼召啊！这呼召就是将世界上我的事情完全放在第二位，及使我的生活和喜悅在於贏得(灵)魄，在这样的(灵)魄里、可能会使神的心得到喜悅。『**...我要住在这里，因為是我所愿意的。**』(诗篇 132:14)

that God will give His power and blessing. As this great desire of God fills us, we shall give ourselves wholly to labour for its fulfilment.

Think of David, when he thought of God's desire to dwell in Israel, how he said: "I will not give sleep to my eyes, nor slumber to mine eyelids, until I find out a place for the Lord, an habitation for the mighty God of Jacob." And shall not we, to whom it has been revealed what that indwelling of God may be, give our lives for the fulfilment of His heart's desire?

Oh, let us begin, as never before, to pray for our children, for the souls around us, and for all the world. And that not only because we love them, but specially because God longs for them, and gives us the honour of being the channels through whom His blessing is brought down. Children of God, awake to the realisation of what it means that God is seeking to train you as intercessors, through whom the great desire of His loving heart can be satisfied!

O God, who hast said of human hearts, "Here will I dwell, for I have desired it," teach us, we pray Thee, to pray, day and night, that the desire of Thy heart may be fulfilled. AMEN.

而这是我首先透过代祷能做的事情。我可以為我周遭的人祷告，求神赐给他们祂的圣灵。这就是神伟大的计划，就是要人自己来建造祂的居所。神将会赐给祂的儿女、祂的能力和祝福来回应那不止息的代祷。当神那伟大的渴望充满我们时，我们将会為著成就神的旨意，完全的献上自己。

想想大卫，当他想到神渴望住在以色列人中，他是怎麼說：『**我不容我的眼睛睡觉，也不容我的眼目打盹；直等我為耶和华寻得所在，為雅各的大能者寻得居所。**』(诗篇 132:4-5) 难道我们、已经得到了神內住的启示是什麼、不能為了成就祂心中的渴望而献上自己？

哦，让我们开始从未有过的、為我们的儿女们祷告，也為周遭的(灵)魂和全世界祷告。而不只是因為我们愛他们，但特別是因為神渴望他们(得救)、和使我们有这荣幸作為祂的管道。借这管道，能帶下祂的祝福。神的儿女们，要清醒意识到神训练你成為一个代祷者是什麼样的意思？借著代祷者，祂愛的心中的伟大渴望会得到满足。

哦，神啊！祢已经提到人们的心，『我要住在这里，因為是我所愿意的。』我们向祢祈求，教导我们，使我们能够昼夜不停的祷告，使祢心中的渴望可能会得到满足。阿们。

TWENTY-SIXTH DAY.

The Fulfilment of Man's Desire.

"Delight thyself in the Lord; and He shall give thee the desires of thine heart."—
PSALM xxxvii. 4.

GOD is love, an ever-flowing fountain, out of which streams the unceasing desire to make His creatures the partakers of all the holiness and the blessedness there is in Himself. This desire for the salvation of souls is in very deed God's perfect will, His highest glory.

This loving desire of God, to get His place in the heart of men, He imparts to all His children who are willing to yield themselves wholly to Him. It is in this that the likeness and image of God consist—to have a heart in which His love takes complete possession, and leads us to find spontaneously our highest joy in loving as He does.

It is thus that our text finds its fulfilment: "Delight thyself in the Lord," and in His life of love, "and He will give thee the desires of thine heart." Count upon it that the intercession of love, rising up to heaven, will be met with the fulfilment of the desire of our heart. We may be sure that, as we delight in what God delights in, such prayer is inspired by God, and will have its answer. And our prayer becomes unceasingly, "Thy desires, O my Father,

第二十六天

成就人的渴望

『又要以耶和華為樂，他就將你心里所求的賜給你。』
--- 诗篇 37:4

神是愛、是永恆涌流的泉源。從這愛中、流出不停地渴望的泉水，渴望祂的造物能享有在祂里面的聖潔和祝福。這渴望去拯救(靈)魂、確實是神完美的旨意，祂最高的榮耀。

這神的愛的渴望、想在人心中有祂的地位，祂賜給了凡願意對祂完全願意放棄自己的神兒女們。就是在这里面、形成了神的樣式和形象。也就是說，我們有祂的愛、完全地充滿這樣的一顆心，而導致我們像祂一樣、在愛中自然地找到最高的喜樂。

就是在這樣的句子中、我們可以找到祂的滿足：『**要以耶和華為樂**』。而在祂愛的生命中，『**他就會將你心里所求的賜給你**』。愛的代禱一定會昇上高天、也會滿足我們心中的渴望，這是一個靠得住的想法。我們可能會肯定，這樣的禱告、使我們滿足和神滿足一樣、是神所默示的，而將會得到允許的回應。而我們的禱告成為不歇息地，『**哦！我的父啊！祢所有的渴望都是我的渴望。祢愛的聖潔旨意也是我的。**』

are mine. Thy holy will of love is my will too."

In fellowship with Him we get the courage, with our whole will and strength, to bring the persons or the circles in which we are interested, in an ever-growing confidence, that our prayer will be heard. As we reach out in yearning love, we shall get the power to take hold of the will of God to bless, and to believe that God will work out His own blessed will in giving us the desire of our hearts, because the fulfilment of His desire has been the delight of our souls.

We then become, in the highest sense of the word, God's fellow-labourers. Our prayer becomes part of God's Divine work of reaching and saving the lost. And we learn to find our happiness in losing ourselves in the salvation of those around us.

OUR Father, teach us that nothing less than delighting ourselves in Thee, and in Thy desires toward men, can inspire us to pray aright, and give us the assurance of an answer. AMEN.

在和祂的相交中，我们用我们整个意志和力量去得到勇气，带给人们或我们有兴趣的圈子，在越来越大的信心中，使我们的祷告将会因此而被垂听。当我们向往渴望的爱，我们将会得著能力、抓住神的旨意去祝福，和相信神将会在赐给我们心的渴望中，产生出祂自己祝福的旨意。因祂渴望的成就、就是我们(灵)魂的喜悦。

然后、在话语中能表示的、最高的意思中说、我们成为神的同工。我们的祷告成为神圣的神达到和拯救失去的灵魂的工作的一部份。而我们会学到、在为周遭的人的救恩而失去了自己里，会找到我们自己的幸福快乐。

我们的天父，教导我们在祂里面我们可以得到完全的满足。在祂对人的渴望中，也默示我们的做对的祷告，和给我们一个应许的保证。阿们。

TWENTY-SEVENTH DAY.

My Great Desire.

“One thing have I desired of the Lord, that will I seek after; that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life, to behold the beauty of the Lord, and to enquire in His temple.”—PSALM xxvii. 4.

HERE we have man's response to God's desire to dwell in us. When the desire of God towards us begins to rule the life and heart, our desire is fixed on one thing, and that is, to dwell in the house of the Lord all the days of our life, to behold the beauty of the Lord, to worship Him in the beauty of holiness. And then to enquire in His temple and to learn what it means that God has said: “I the Lord have spoken it, and will do it. And I will yet for this be inquired of by the house of Israel to do it for them.”

The more we realise the desire of God's love to give His rest in the heart, and the more our desire is thus quickened to dwell every day in His temple and behold His beauty, the more the Spirit of intercession will grow upon us, to claim all that in His New Covenant God has promised. Whether we think of our Church and country, of our home and school, of our nearer or wider circle; whether we think of the saved and all their needs, or the unsaved and their danger, the thought that God is indeed

第二十七天

我的伟大渴望

『有一件事，我曾求耶和华，我仍要寻求：就是一生一世住在耶和华的殿中，瞻仰他的荣美，在他的殿里求问。』 --- 诗篇 27:4

这里我们有人对神渴望住在我们里面的回应。当神因向我们的渴望、开始掌管我们的生命和心时，我们的渴望就会固定在一件事上。而那就是，一生一世住在耶和华的殿中，瞻仰他的荣美，和崇拜祂圣洁的荣美。而然后，在他的殿里求问，並学习到神已经說的话意谓著什麼：『主耶和华如此說且要做 ... 他们必為这事向我求问，我要给他们成就。』(以西结书 36:37)

我们愈多意识到、神愛的渴望、是為在我们心中赐给我们安息，而我们的渴望也愈多因此而活过来了，使我们每天去住在祂的殿中，瞻仰他的荣美。我们代祷的圣灵、也就会愈多的在我们身上成长，以致我们会索取神在新约中所应许的。不论是我们想到我们的教会和国家，我们的家和学校，我们周遭或较远的圈子；不论是我们想到已拯救的和他们所需要的，或未得拯救和他们所面对的危險，我们思想到、神确实是正在渴望著寻求住在並安息在人心中。假如我们只要『求问』祂，就会唤醒我们全人、為著锡安的缘故、努力去不要靜默无声。

longing to find His home and His rest in the hearts of men, if He be only "inquired of," will rouse our whole being to strive for Zion's sake not to hold our peace. All the thoughts of our feebleness and unworthiness will be swallowed up in the wonderful assurance that He has said of human hearts: "This is my rest for ever; here will I dwell; for I have desired it."

As our faith sees how high our calling is, how indispensable God has made fervent, intense, persistent prayer as the condition of His purpose being fulfilled, we shall be drawn to give up our life to a closer walk with God, to an unceasing waiting upon Him, and to a testimony to our brethren of what God will do in them and in us.

Is it not wonderful beyond all thought, this Divine partnership, in which God commits the fulfilment of His desires to our keeping? Shame upon us that we have so little realised it!

OUR Father in heaven, we beseech Thee, give, give in power, the Spirit of grace and supplication to Thy people—for Jesus' sake. AMEN.

所有软弱和不值的思想、都会因在这奇妙的保证中吞沒，这保证就是、祂已经說到了关于人心的事：『**这是我永远安息之所，我要住在这里，因為是我所愿意的。**』(诗篇 132:14)

当我们在信心中看见、我们的呼召是多麼的高，及神已经使热切的、強烈的、和持久的祷告、作為祂目标成就的條件、我们是多麼不可少啊！我们将会被吸引而愿放棄我们的生命，去更接近的与神同行，去不停地等候神，和见证给我们的弟兄看、神将会在他们和我们身上做什麼。

难道这神圣的合伙关系、不会超过我们所能想到的奇妙，神承诺、祂渴望的成就、竟然是摆在我们身上？我们实在是应当惭愧、我们是这样少的意识到这点！

我们天上的父，我们恳求祢，在祢的能力中，请赐给祢的子民、圣灵的恩典和祈求。為了耶稣的缘故。阿们。

TWENTY-EIGHTH DAY.

Intercession Day and Night.

“ Shall not God avenge His own elect, which cry day and night unto Him, though He bear long with them ? ”—LUKE xviii. 7.

WHEN Nehemiah heard of the destruction of Jerusalem, he cried to God: “ Hear the prayer of Thy servant which I pray before Thy face day and night.” Of the watchmen set on the walls of Jerusalem, God said: “ Which shall never hold their peace day nor night.” And Paul writes (1 Thess. iii. 10, 13, R.V.): “ Night and day praying exceedingly, to the end He may stablish your hearts unblameable in holiness before our God and Father.”

Is such prayer night and day really needed and really possible? Most assuredly, when the heart is first so entirely possessed by the desire that it cannot rest until this is fulfilled. The life has so come under the power of the heavenly blessing that nothing can keep it from sacrificing all to obtain it.

When a child of God begins to get a real vision into the need of the Church and of the world, a vision of the Divine redemption which God has promised in the outpouring of His love into our hearts, a vision of the power of true intercession to bring down the heavenly blessing, a vision of the honour of being allowed as intercessors to take part in

第二十八天

日夜代祷

『神的选民昼夜呼吁他，他纵然為他们忍了多时，岂不终久给他们伸冤吗？』——路加福音 18:7

当尼希米听到耶路撒冷的毁坏，他向神哭求，『...听你仆人昼夜在你面前...的祈祷...』(尼希米记 1:6) 对耶路撒冷城上的守望者，神說：『...他们昼夜必不靜默。...』(以赛亚书 62:6) 保罗写道(帖撒罗尼迦前书 3:10,13, 直译)：『我们昼夜切切地祈求，祂能使你们一直到末了，在我们父神面前心里坚固，成為圣洁。』

这样的昼夜祷告是真的有必要和可能吗？肯定是的，当这样的渴望第一次完全佔有我们的心时，除非这渴望能满足，要不、我们的心不会止息。生命是如此的被属天祝福的能力所佔有，以致於没有任何事可阻止我们的心去犧牲一切地為著要达成这渴望。

当一个神的孩子开始得著真实的異象，看到教会和世界的需要，他会把这工作視為理所当然的事，而認為是在地上最属天的事。这異象包括了、看到神已经应许在我们心中倾倒祂愛的神圣救赎。这異象也会看到、能带下属天祝福的真实代祷能力，和我们有这荣幸、允许作為代祷者去参与那份工作。為了要神顯示祂那強有力的能力、我们昼夜向神呼求。

that work, it comes as a matter of course that he regards the work as the most heavenly thing upon earth—as intercessor to cry day and night to God for the revelation of His mighty power.

Let us learn from David, who said: “The zeal of Thine house hath consumed me”; from Christ our Lord, of whom these words were so intensely true, that there is nothing so much worth living for as this one thought—how to satisfy the heart of God in His longing for human fellowship and affection, and how to win hearts to be His dwelling-place. And shall not we too give ourselves no rest until we have found a place for the Mighty One in our hearts, and yielded ourselves to the great work of intercession for so many after whom the desires of God are going out.

God grant that our hearts may be so brought under the influence of these Divine truths, that we may in very deed yield ourselves to make our devotion to Christ, and our longing to satisfy the heart of God, the chief object of our life.

*L*ORD Jesus, the great Intercessor, who findest in it all Thy glory, breathe, we pray Thee, of Thine own Spirit into our hearts—for Thy Name's sake. AMEN.

让我们从大卫学习，他說：『**因我為你的殿心里焦急，如同火烧...**』（诗篇 69:9）；对主基督來說，这些话语是多麼地非常的真实，也只有一件事值得活著，就是：怎样满足神的心、满足神渴望和人交通、及得著人的感情，和怎麼赢得人心作為祂的居所。而我们怎能不奉献我们自己、不要歇息、直到我们在心中為这強有力的神找到一个地方，和我能在这伟大的代祷工作下放弃我们自己，為著要得到這麼多、神的渴望在他们身上的人。

神赐给我们有这颗心，这样地在这神圣的真理影响下，使我们有可能在各方面都放弃我们自己，能夠对基督献身，及我们活著的主要目的、就是渴望去满足神的心。

伟大的代祷者主耶稣啊！祢在代祷里找到祢所有的荣耀，我们向祢祷告，希望祢呼出祢自己圣灵的气息在我们心里。為祢的圣名缘故。阿们。

TWENTY-NINTH DAY.

The High Priest and his Intercession.

“We have such an High Priest, who is able to save them to the uttermost that come unto God by Him, seeing He ever liveth to make intercession for them.”—HEB. vii. 25, 26; viii. 1.

IN Israel, what a difference there was between the high priest and the priests and levites. The high priest alone had access to the Holiest of All. He bore on his forehead the golden crown, “Holiness to the Lord,” and by his intercession on the great Day of Atonement bore the sins of the people. The priests brought the daily sacrifices, and stood before the Lord, and came out to bless the people. The difference between high priest and priest was great. But still greater was the unity; they formed one body with the high priest, sharing with him the power to appear before God to receive and dispense His blessing to His people.

It is even so with our great High Priest. He alone has power with God, in a never-ceasing intercession, to obtain from the Father what His people need. And yet, infinite though the distance be between Him and the royal priesthood that surrounds Him for His service, the unity and the fellowship into which His people

第二十九天

大祭司和他的代祷

『我们这样的大祭司，凡靠着他进到神面前的人，他都能拯救到底，因为他是长远活着，替他们祈求。』 - 希伯来书 7:25-26, 8:1，节录自和合本

在以色列，大祭司、和祭司及利未人的比较，是多麼的不同啊！只有大祭司能够去至圣所。他在额头有金冠冕，『尊耶和華為圣』，而在伟大赎罪的日子，他借著代祷担负了以色列人的罪。祭司们带来了每天的祭物，和站在神面前，及出去祝福人们。大祭司和祭司的区别是很大的。但更大的仍是在合一；祭司和大祭司合成了一个身体，和他分享能力能够在神面前出现、去接受和分配祂对祂子民的祝福。

这对我们伟大的大祭司更是如此。只有祂对神有能力，在永不止息的代祷中，能够去从神那里得到祂子民的需要。然而、虽然在祂和为了祂的事工而围绕祂的尊君的祭司中的距离是无限的，祂為祂的子民所提供的合一和相交，比起顯然的差異来是无限的。祂从父神那里為我们所得来的祝福，祂為祂的子民持守住，使他们能透过热切的恳求从祂那里得到这祝福。这祝福也要分配给、那些為祂做见证和代表祂的(灵)魂。

have been taken up with Him is no less infinite than the apparent diversity. The blessing that He obtains from His Father for us, He holds for His people to receive from Him through their fervent supplication, to be dispensed to the souls among whom He has placed them as His witnesses and representatives.

As long as Christians simply think of being saved, and of a life which will make that salvation secure, they never can understand the mystery of the power of intercession to which they are called.

But when once they realise that salvation means a vital life union with Jesus Christ, an actual sharing of His life dwelling and working in us, and the consecration of our whole being, to live and labour, to think and will, and find our highest joy in living as a royal priesthood, the Church will put on her strength, and prove, in intercourse with God and man, how truly the likeness and the power of Christ dwell in her.

O H that God would open our hearts to know and prove what our royal priesthood is—what the real meaning is of our living and praying in the name of Jesus, that what we ask shall indeed be given us! O Lord Jesus, our Holy High Priest, breathe the spirit of Thine own holy priesthood into our hearts. AMEN.

只要基督徒很单纯的只想到已经得救，和想到一个将会保证救恩的生活，他们永远没办法了解、这本是为他们的呼召所拥有的、代祷的能力的奥秘。

但他们一旦意识到、救恩意思是要和耶稣基督有一个重要的生命的合一，和整个人的分别为圣，教会将会穿戴她的能力，且在神和人的相交中，证实了教会和基督的相似、和祂的能力居住在教会里面会是多麼的真实。这样的合一会实际地、分享祂的生命住在我们里面、和在我们里面工作。全人的分别为圣是在生活和劳力中，在思想和意志中，而且会发现到、作为一个君尊的祭司、是我们最高的喜乐。

哦，神啊！请祢开我们的心，使我们知道、並証明我们作为君尊的祭司是什麼？也就是，我们以耶稣的名生活和祷告的真实意义是什麼、以致於祈求什麼就将会真实地得到。哦，我们圣洁的大祭司主耶稣啊！请呼出祢自己圣洁祭司的灵到我们心中。阿们。

THIRTIETH DAY

A Royal Priesthood.

“Call unto Me, and I will answer thee, and show thee great and mighty things which thou knowest not.”—JER. xxxiii. 3.

AS you plead for the great mercies of the new covenant to be bestowed, take with you these thoughts:—

(1) The infinite willingness of God to bless. His very nature is a pledge of it. He delights in mercy. He waits to be gracious. His promises and the experience of His saints assure us of it.

(2) Why then does the blessing so often tarry? In creating man with a free will, and making him a partner in the rule of the earth, God limited Himself. He made Himself dependent on what man would do. Man by his prayer would hold the measure of what God could do in blessing.

(3) Think of how God is hindered and disappointed when His children do not pray, or pray but little. The low, feeble life of the Church, the lack of the power of the Holy Spirit for conversion and holiness, is all owing to the lack of prayer. How different would be the state of the Church and of heathendom, if God's people were to take no rest in calling upon Him!

(4) And yet God has blessed, just up to the measure of the faith and the zeal of His people. It is not for them to be content with this as a sign of His approval;

第三十天

一个君尊的祭司

『你求告我，我就应允你，並將你所不知道、又大又难的事指示你。』——耶利米书 33:3

当你恳求赋予新约的伟大怜悯时，请不要忘记这些想法。

(1) 神有无限的祝福意愿。祂本性就是一个保证。祂喜爱怜悯。祂等待著施恩典。祂的应许和祂圣徒的经验证实如此。

(2) 那麼，為什麼祝福经常耽延呢？神在造人时，给了人自由意志，且使人成為祂的同工，这就限制了祂自己。祂使得自己依赖著人要做什麼。人透过祷告、将会保持神能在祝福上能做的尺度。

(3) 想想看、当神的孩子们不祷告、或只有很少的祷告，祂会如何地被阻挡和失望。教会的低沈和软弱的生命，缺乏圣灵的能力使人改变信仰和过圣洁的生活，都是因為缺乏祷告。假如神的子民都不歇息的呼求祂，教会和異教徒的光景会有怎麼样的不同！

but rather to say, If He has thus blessed our feeble efforts and prayers, what will He not do if we yield ourselves wholly to a life of intercession ?

(5) What a call to penitence and confession that our lack of consecration has kept back God's blessing from the world ! He was ready to save men, but we were not willing for the sacrifice of a whole-hearted devotion to Christ and His service.

Children of God, God counts upon you to take your place before His throne as intercessors. Awake, I pray you, to the consciousness of your holy calling as a royal priesthood. Begin to live a new life in the assurance that intercession, in the likeness and the fellowship with the Lord Jesus in heaven interceding, is the highest privilege a man can desire. In this spirit take up the word with large expectations: "Call unto Me, and I will answer thee, and show thee great and mighty things which thou knowest not."

Let each one who has read thus far, say whether he is not willing, whether he does not long to give himself wholly to this blessed calling, and in the power of Jesus Christ to make intercession, supplication for God's Church and people, and for a dying world, the one chief object of his life ? Is this asking too much ? Is it too much to yield your life for this holy service of the royal priesthood, to that blessed Lord who gave Himself for us ?

(4) 然而、神照著信心的大小、和祂子民的热忱已经祝福了。这不是作为一个讚许的记号、使他们满意；而是說、假如祂祝福了我们的软弱的努力和祷告，当我们完全的放棄自己、而过一个代祷的生活，祂会有什麼不做的呢？

(5) 因我们缺乏分別為圣的生活、阻碍了神祝福这世界，我们需要多大的补赎和忏悔的呼求！祂已经准备好了要救赎人，而我们不愿意奉献自己，全心全意地献身於基督和祂的事工。

神的孩子们，神靠著你们在祂的寶座前採取你们应有的位置而做代祷者。我為你祷告，使你清醒起来、能意识到作为一个君尊的祭司的呼召。开始过一个有这样保証的新生活，保証代祷是人能渴望的最高特权。主耶稣在天代祷，这新生活是相似及和在主耶稣交通里。本著这种精神，帶著大的期望相信这话语：『你求告我，我就应允你，並將你所不知道、又大又难的事指示你。』

让读到这里的每一个人都說是否愿意，是否渴望完全献身於这有祝福的呼召，和在耶稣基督的能力中、為神的教会及其子民代祷和祈求，也為著在灭亡中的世界代祷和祈求，作為生活中主要的目标？这要求太多吗？為著做圣洁君尊的祭司的事工而放棄自己的生命是要求太多吗？献生命给那為了我们而放棄自己生命的，祝福的主是要求太多吗？

THIRTY-FIRST DAY.

Intercession a Divine Reality.

“And another angel came, . . . and there was given unto him much incense, that he should offer it with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.”—REV. viii. 3.

ARE the thoughts to which this little book has given utterance not a sufficiently grave indictment of the subordinate place given to intercession in the teaching and practice of the Church, with its ministers and members? Is it not in very deed of such supreme importance as to make it an essential, altogether indispensable element in the true Christian life? To those who take God's Word in its full meaning, there can be no doubt about the answer.

Intercession is, by amazing grace, an essential element in God's redeeming purpose—so much so that without it the failure of its accomplishment may lie at our door. Christ's intercession in heaven is essential to His carrying out of the work He began upon earth, but He calls for the intercession of the saints in the attainment of His object. Just think of what we read: “All things are of God, who hath reconciled us to Himself by Jesus Christ, and hath given to us the ministry of reconciliation.” As the reconciliation was dependent on

第三十一天

代祷是一个神圣的事实

『另有一位天使...来...有许多香赐给他，要和眾圣徒的祈祷一同献在寶座前的金坛上。』 --- 启示錄 8:3

在这本小册子說出的想法、难道不足以作為一个严重的控诉吗？这控诉就是、在教会牧师和信徒们的教导和实践中、给了代祷一个次要的地位。难道使代祷在基督徒的生活中成為必要的和不可缺少的要素、不是确实有至高无上的重要性吗？对那些对神的话语有充份意义的人，他们的答案是毫无疑问的。(正面的回答)

代祷、因神的奇異恩典、是祂在教赎目标中所不可少的要素。也就是說、如果沒有代祷，我们可能会走在一條失败的途径中。基督在天的代祷、对祂在地上实行祂已开始的地上工作是不可少的，然而、祂在达成祂的目的上，呼召了祂在地上的圣徒们的代祷。只要想一想、我们读到什麼：『一切都是出於神，他借着基督使我们与祂和好，又将劝人与祂和好的职分赐给我们。』（哥林多后书 5:18）就像如和神和好一样，是要靠著基督做祂的工作部份，所以祂呼召教会也要做她该做的一部份，(这样才能竟全工)。我们看见，保罗為完成他所託付的工作，视昼夜的代祷為不可少的。这就是从一个层面看，神全能的能力做在相信祂的人心中。

Christ's doing His part, so in the accomplishment of the work He calls on the Church to do her part. We see how Paul regarded intercession day and night as indispensable to the fulfilment of the work that had been entrusted to him. It is but one aspect of that mighty power of God which works in the heart of His believing people.

Intercession is indeed a Divine reality. Without it, the Church loses one of its chief beauties, loses the joy and the power of the Spirit life for achieving great things for God. Without it, the command to preach the Gospel to every creature can never be carried out. Without it, there is no power for the Church to recover from her sickly, feeble life and conquer the world. And in the life of the believer, minister or member, there can be no entrance into the abundant life and joy of daily fellowship with God, except as he takes his place among God's elect—the watchmen and remembrancers of God, who cry to Him day and night.

Church of Christ, awake, awake! Listen to the call, "Pray without ceasing"; Take no rest, and give God no rest. Let the answer be, even though it be with a sigh from the depths of the heart, "For Zion's sake, will I not hold my peace." God's Spirit will reveal to us the power of a life of intercession as a Divine reality, an essential and indispensable element of the great redemption, and therefore also of the true Christian life.

May God help us to know and to fulfil our calling!

代祷的確是一个神圣的事实。沒有它、(唯一的)教会、会失去她主要的美丽之一，也会失去在圣灵同在的生活中的喜乐和能力，这本是要為完成神伟大的工作的。沒有它、要对每一个人宣传福音是絕不可能做到的。沒有它、沒有能力能使教会从她的病态和软弱的生活中出来，和战胜这世界。而在信徒、牧师、和会员的生活中，不会进入那每天和神相交的丰盛生命和喜乐。这是說、除非他能进到神的选民中。这选民是指日夜向神呼求的祂的守望者和祂所记念的人。

基督的教会醒来吧！醒来吧！听这呼召，『不停的祷告』：不要歇息，也不要让神歇息。虽然我们会在心的深处中歎息，让我们的回答是：『**我因锡安必不靜默...**』（以赛亚书 62:1）神的圣灵会启示我们代祷生活的能力是一个神圣的事实，是伟大的救赎中重要的和不可缺少的要素，所以也是要在、真实的基督徒生活中的。

愿神帮助我们、知道和成全我们的呼召！